UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

1867 1967

10 – 17
СЕРПНЯ, 1967
Число No. 32 – 33
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
Рік XXXIX Vol. XXXIX
AUGUST 10 — 17, 1967

Папа до прочан про свою прощу до Туреччини

Папа Павло VI перший раз прийняв прочан і туристів у середу на загальній авдієнції в літній резиденції в Кастель Гандольфо.

Папа сказав їм, що одним із намірів його подорожі до Туреччини було "вшанувати пам'ять перших славних вселенських соборів", які відбулися на Близькому Сході. Папа сказав, що собори в Нікеї, Царгороді, Ефесі і Халкедоні "авторитетно встановили основну догму нашої віри".

—o—

Вкрали корону Матері Божої

Невислідженi злодії вкрали золоту тіяру, висаджену диямантами, зі статуї Матері Божої в церкві Святого Гробу в Єрусалимі. Також вкрали зі статуї велике серце, що має бути з чистого золота.

—o—

Кошти прожитку 50% понад 1949

Вищі кошти поживи й мешкань підвищили кошти прожитку в Канаді на початку липня до 150.2 точок.

Показник, опертий в 1949 р. на показнику цін 100, був 144.3 точки в липні минулого року. З того часу життя подорожчало ще 5.9 точки.

Це перший раз, що показник коштів прожитку переступив 150 точок. Значить, кошти прожитку є на 50% вищі, ніж були в 1949 р., та що консументський доляр упав з того часу на 50 проц.

—o—

НЕДБАЛІСТЬ ПРИЧИНОЮ ВЕЛИКОЇ КАТАСТРОФИ

21 жовтня м.р. гора з перегарів зсунулася на майнерське село Ейберфен у Валії і в катастрофі згинули 144 особи, включаючи 116 дітей.

Трибунал з трьох високих суддів допитував 76 днів і тепер проголосив 150-сторінковий звіт, сердитою а часто зварушливою мовою, що має 2,500,000 слів, 61 мап і 200 фотознимок.

Звіт рішуче винує за катастрофу Державну Раду Вугілля і поіменно критикує службовців тієї ради за обрив гори. Члени ради та інженери не зробили нічого, щоб запобігти катастрофі, перед якою їх виразно остерігали рік тому. Суд каже, що вони не надавалися на цю роботу, а декотрі з них, ароганти, навіть кпили собі з попереджень.

Королева Єлисавета II і князь Филип на розмові з сенатором Павлом Юзиком. Приїхавши до Оттави на святкування сторіччя Канади, королева познайомилась з усіма сенаторами.
Фото: «Стар Віклі»

ПРЕМ'ЄРИ ХОЧУТЬ ЗМІНИТИ МЕДИЧНИЙ ПЛЯН

У Фредеріктон, Ню Бронсвіку, відбулася дводенна конференція шести провінційних прем'єрів, на якій було обговорено ряд важливих федерально - провінційних справ. На з'їзді не було манітобського прем'єра Робліна, що був зайнятий справою своєї кандидатури на провідника консервативної партії; не було Смолвуда, прем'єра Нюфаундленд, не було саскачеванського Тетчера, а квебекський прем'єр Джансон був тільки першого дня на конференції.

В комунікаті, підписаному шістьома прем'єрами, які репрезентують 80% канадського населення, сказано, що вони потребують додатково два або три місяці більше часу, щоб приготовити свої бріфи у відповідь на звіт королівської комісії Картера в справі податкової реформи.

Прем'єри також зажадали конференції з федеральним урядом для обговорення основних змін у федеральному акті.

Прем'єри також зажадали "змін і поправок" у "далеко незадовільній" програмі вишколення й перевишколення робочої сили.

Прем'єри п'яти провінцій хочуть федерально-провінційної конференції, щоб змінити федеральний медичний плян.

Онтерійський прем'єр Робартс, албертський Меннінг і прем'єр Бр. Колюмбії Беннет сказали, що їх головною журбою є зберегти існуючі пляни медичного обезпечення, що покривають більшість населення в їх провінціях.

—o—

Британія виходить з Далекого Сходу

Британський міністер оборони Деніс Гілі проголосив плян виведення британських мілітарних сил з Сінгапуру і маляйських баз, однак британське військо і фльота залишаться й будуть збільшені в неспокійному Гонг Конгу. Цей плян має бути переведений до половини 1970-их років.

Уряд лейбористів має в пляні зменшити оборонці сили числом 75,000 війська і 80,000 цивільних на військовій службі. Армія, морська фльота й повітряна фльота мають тепер 417,360 військових і 376,000 цивільних.

Новий плян має завдання зменшити військовий бюджет на 2 більйони фунтів стерлінгів ($6 більйонів долярів).

Уряд каже, що Британія зробить натомість більший вклад у НАТО, бо якраз нав'язує тісніші політичні й економічні зв'язки з Европою.

Гілі сказав, що господарство Британії росте поволіше ніж можна було сподіватися, тому уряд порішив зменшити витрати на оборону.

Плян уряду викликав в Англії сильну опозицію. Консервативні, ліберали, і навіть частина лейбористів виступили проти ліквідації британських мілітарних постів на схід від Суезу, які й без того є нечисленні. Провідник консервативної партії заповів, що консервативний уряд, як прийде до влади, не визнасть рішення робітничого уряду.

Вищий податок, більше війська

Президент Джансон запропонував 10-процентовий додатковий податок від особистих і корпоративних прибутків, бо в'єтнамська війна є надто коштовна.

Президент також дав згоду збільшити число війська у В'єтнамі на 45,000. Додаткове число підвищить силу американського війська у в'єтнамській війні на 506,000.

Підписано пшеничну угоду з СССР

СССР купив найменше 75,000,000 бушлів канадської пшениці й муки, що має бути вивезена з Канади відтепер до 1 липня 1968 р.

Міністер торгівлі Вінтерс сказав, що угоду на $150,000,000 зробили Канадська пшенична рада і советське пшеничне агенство. Угоду підписали мін. Вінтерс і Н. Патолічев, советський міністер закордонної торгівлі.

—o—

Канадські моряки вийдуть на страйк

Члени моряцьких юній вирішили одноголосно вийти на страйк, щоб підтримати свої контрактові домагання. Страйк ударить по 32 корабельних компаніях на великих озерах і східному побережжі. Офіційні балоти вислано до всіх 5,400 юнійних мореплавців і вони будуть повернені 16 серпня, а страйк може початися 17 серпня.

Можливо, що страйк підпруть 200,000 інших робітників на ріці Ст. Лоренс і притоках.

—o—

ОРБІТЕР ШЛЕ ЗНИМКИ З МІСЯЦЯ

Злучені Держави випустили новий Орбітер до Місяця і від неділі він почав посилати знимки з відворотної сторони Місяця. Орбітер кружляє навколо Місяця по еліптичній лінії (подібній до яйця), віддалений від нього від 122 до 3,740 миль. Фотографічна місія потриває разом 14 днів.

Політична проща до Торонта

2,343 делегатів на консервативну конвенцію 6 – 9 вересня

2,343 делегатів з правом голосу з'їдуться у вересні до Торонта, щоб вибрати провідника прогресивно-консервативної партії. Конвенція відбудеться 6 - 9 вересня.

Делегати будуть репрезентувати кожний сегмент консервативної підтримки в провінціях, від низових прихильників до членів провінційних і федеральних екзекутив. Будуть також політики. Кожна із 264 виборчих округ має право післати п'ять делегатів. Буде велике число автоматичних представників, таких як посли, сенатори, члени провінційних і федеральних екзекутив, будуть представниці жіночих ліг, студентських консервативних організацій, а крім того певне число делегатів, призначених крайовими екзекутивами.

Ця конвенція буде найбільшою з досьогочасних конвенцій будь-якої політичної партії. Замітна вона особливо цим, що провідник партії Дж. Діфенбейкер живе, є здоровий і ніколи не заявив, що зрікається проводу. Конвенцію скликано, щоб усунути Діфенбейкера з проводу партії. Самий Діфенбейкер не сказав, чи він буде одним з кандидатів на лідера.

Нікотра політична партія в Канаді ніколи не ставила стільки кандидатів на свого провідника, як в цьому випадку. Є дев'ять кандидатів, від "лівого" Алвіна Гемилтона до скрайнє правого Воллеса Меккочена. Є шість кандидатів, що були міністрами в кабінеті Діфенбейкера: Дейві Фултон, Алвін Гемилтон, Доналд Флемінг, Михайло Стар, Джордж Гіс і Воллес Меккочен. З інших є прем'єр Нової Скошії Стенфілд і найновіший кандидат — прем'єр Манітоби Даф Роблін.

ПРЕМ'ЄР РОБЛІН КАНДИДУЄ НА ЛІДЕРА

Манітобський прем'єр Даф Роблін оповістив по довшій надумі, що він залишає становище прем'єра і буде кандидатом на провідника крайової прогресивно-консервативної партії.

Роблін зробив офіційну заяву на пресовій конференції в Вінніпеґу.

Буде він мати успіх на конвенції партії 6 - 9 вересня, чи не буде, Роблін уступить з проводу уряду, який він справував дев'ять років.

"Незважаючи на вислід крайової прогресивно-консервативної конвенції, я уступаю як прем'єр Манітоби", він сказав.

Даф Роблін почав свою офіційну кампанію 7 серпня і зразу виїхав до Алберти, де його кандидатура натрапляє на труднощі. В поїздці по Канаді він старатисьме зустріти якнайбільше делегатів на конвенцію.

Манітобський прем'єр вже проголосив свою програму щодо суспільної опіки, торгівлі й федерації в промовах у Ванкувері, Лондоні, Онт., і Монтреалі.

—o—

Панамериканські ігрища скінчилися

У неділю 6 серпня закінчилися 2-тижневі спортові ігрища у Вінніпеґу, в яких взяли участь атлети — спортовці із 28 американських держав. Відкриття ігрищ 23 липня відбулося у зливний дощ, закінчення в гарну погоду.

Найбільше відзначень здобули Злучені Держави, на другому місці стоїть Канада.

Золоті медалі, в дужках срібні й бронзові медалі:

Злучені Держави 120 (63, 44); Канада 12 (37, 43); Бразилія 11 (10, 5); Аргентина 9 (14, 11); Куба 8 (14, 23); Мехіко 5 (14, 24); Тринідад 2 (2, 3); Венезуеля 1 (4, 5); Колюмбія 1 (2, 5); Порторіко 1 (1, 4); Чіле 1 (1, 3).

Атлети дев'яти інших держав здобули по одній срібній й кілька бронзових медаль.

З канадців золоту медалю за маратонський біг здобув 26-літній інженер Андрій Бойчук з Ошави.

Змагання в маратонськім бігу відбуваються на довгу віддаль, або є контестом витривалости. Офіційна віддаль в олімпійських змаганнях є 26 миль і 285 ярдів. У ЗДА і в Канаді різні міста мають маратонські змагання на різну віддаль.

Найближчі панамериканські ігрища відбудуться в 1972 р. в Колюмбії.

—o—

Араби не можуть погодитися між собою

Делегати від 13 арабських держав, що довго ворогували на себе, з'їхалися на конференцію в Хартумі, столиці Судану, щоб опрацювати спільний плян проти Ізраїлю. Однак перші три дні нарад виявили, що між делегатами нема згоди.

Саудська Арабія, Марокко і Тунісія, помірковані арабські держави, вимагають, щоб ліві арабські держави — Єгипет, Альжирія і Сирія — припинили пропаґандивні напади на них, заки всі не погодяться на верховну конференцію голов арабських держав.

Міністер закордонних справ Тунісії сказав делегатам, щоби перестали винувати Злучені Держави за арабські невдачі у війні, а почали винувати себе самих. Ця заввага відносилася до президента Єгипту Насера, який винував Злучені Держави і Британію за допомогу Ізраїлеві й програну війну.

—o—

Боротьба за владу в Китаю поширилася

Гостра боротьба за владу в Китаї поширилася на провінції вздовж великої ріки Янгце. Велике промислове й комунікаційне місто Вуган переходило з рук до рук кілька разів, однак прихильники Мао відібрали його знову "з рук агентів китайського Хрущова", (президента держави Лію Шао-чі). Новими центрами бойової діяльности стали міста Нанкінг (колись столиця китайських націоналістів Чіян Кай-шека), Шангай і також провінція Ангвей. В Нанкінг, каже чехословацьке пресове агенство, противники Мао атакують від кількох днів, а в Шангаї "хуліґани" вганяють вулицями міста і б'ють червоногвардійців та грабліть державне майно.

Дощ дещо поправив вигляди на урожай

Дощ нарешті впав на посушливі прерії, але запізно, щоб земля дала багатий урожай.

Пшеничні пули в Алберті, Саскачевані й Манітобі передше сказали, що пшеничні жнива можуть дати найвище 300,000,000 бушлів. Рекордовий урожай пшениці був 824,000,000 бушлів у 1966 році.

В Алберті в минулому тижні впало дощу від 1.3 цаля на Піс Ривері до 2 цалів в Едмонтоні. Саскачеванський Пшеничний Пул звідомив про значну поправу збіжжя в провінції, а показник пшениці піднісся на 68 точок. Показник "100" означає пересічний урожай 18.1 бушля з акра.

Берія правив Сталіном під кінець життя

В Лондоні вийшли другом спогади Светлани Аллилуєвої в російській мові п.з. Двадцять листів до приятеля. Видання в англійській мові появиться в жовтні в Ню Йорку. Дочка Сталіна каже в споминах, що Лаврентій Берія, шеф советської тайної поліції, мав вплив на її батька, найбільший вплив у пізніших роках його життя. Берія удавав перед Сталіном дуже вірного.

Сталін помер на удар крови в мозку, пише Светлана. Він дуже мучився три дні, а в останніх 12 годинах його обличчя почорніло від мук. Він самий приспішив свою смерть — каже Светлана. Він боявся всіх лікарів, бо підозрівав змову на його життя. Кілька місяців перед смертю він не дозволив нікому з лікарів переступити поріг його мешкання в Кремлі. Він брав пігулки і йодину час від часу, а напередодні смерти купався в лазні, на що, каже Светлана, не дозволив би нікотрий лікар.

Другого дня після смерти Сталіна, Берія усунув усю службу й помічників Сталіна і заслав їх у невідоме місце. Декотрі з них зробили собі самогубство, заки досягнула їх рука Берії.

Наслідник Сталіна Маленков сказав арештувати Берію за державну зраду і після дев'яти місяців його скарали на смерть.

Светлана пише, що її батько лякався товпи і не любив чужинецької преси та перфум. Вона змальовує батька як жорстокого, але як такого, що не знав, як убити людину. Вона заперечує, що Сталін убив свою другу жінку, матір Светлани, і загалом намагається вибілити його, де може.

М. Ф. ЛИНДСЕЙ стане комишинером РСМП з 15 серпня ц.р. Його попередника Дж. Б. МекКлеллена іменовано омбудсменом Алберти.

Коротki вiстки

• **Прем'єр Пірсон** відмовився сказати свою думку в справі пропозиції провінційних прем'єрів, щоб скликати федерально-провінційну конференцію, на якій змінено би федеральний медичний плян.

• **Албертський уряд дістав** знову $17,500,000 у вівторок з продажу права добувати нафту й газ. Це третій великий продаж цього року.

• **В Якарті** кількатисячна товпа індонезьких студентів напала на будинок китайської амбасади й підпалила її. Китайські дипломати відстрілювалися й поранили чотирьох студентів.

• **Британський** кореспондент, який вернувся з Альжирії каже, що схоплення кол. прем'єра Чомбе уплянував конґольський уряд, а поміг виконати плян през. Альжирії Бумедієн. Він поставив високу ціну за видачу Чомбе конґольському урядові.

• **Єгипет** згодився на пропозицію Об'єднаних Націй, щоб його кораблі місяць не плавали в Суезькому каналі. Ізраїль не проголосив свого рішення.

• **Дроворуб Филип Мон** із Смитерс, Бр. К., закінчив 4,000-милевий хід почерез Канаду, з Монтреалу до Ванкуверу. Дорогу відбув з вірним псом.

• **У Вашінґтоні** сказали, що Китай, можливо, буде міг заатакувати Злучені Держави термоядерними ракетами в початках 1970-их років. ЗДА не мас змоги відбити такий напад.

• **Французька** преса атакує де Голя за "втручання у внутрішні справи Канади". Часопис Ль Аврор сказав в редакційній на першій сторінці, що "закордонна політика де Голя щораз більше компромітує повагу Франції". Часопис Ле Монд написав, що де Голь є "нестерпний".

• **Переплив океан** — Віллям Воллес з Гюстон, у Тексасі, переплив Атлянтійський океан сам один на 22 стіп довгому яхті і причалив до англійського порту Плимит. Подорож тривала 41 день.

• **В першій** половині ц.р. приїхало 108,958 імігрантів до Канади, 25% більше ніж в тому часі минулого року.

—o—

17 серпня "Українські вісті" не вийдуть

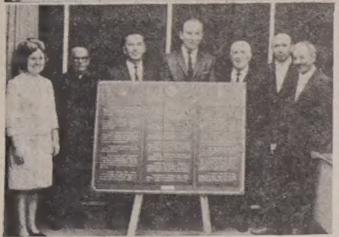
"Українські вісті" в четвер, 17 серпня, не вийдуть, бо в той час працівники нашої газети матимуть літній відпочинок.

Чергове число вийде в четвер 24 серпня.

—o—

ЦЕ ЧИСЛО "УВ" ЗАПІЗНИЛОСЯ

Хмаролом в Едмонтоні, 4 серпня, ушкодив мотор нашої преси і тому це число "Українських вістей" вийшло з опізненням.



ПРОПАМ'ЯТНА ТАБЛИЦЯ

► Угорі: Таблиця трьома мовами: англійською, українською і французькою, вмурована в Національній бібліотеці в Оттаві, говорить про український внесок у розбудову Канади. Таблицю офіційно відкрито 31 липня, в День української молоді.

► Унизу: біля таблиці, перед транспортом у Вінніпегу до Оттави, стоять зліва направо: А. Добрянський («Новий шлях»), скульптор Р. Коваль, І. Іванчук (КУК), С. Я. Кальба (КУК), сен. Г. Юзик, о. С. Іжик («Поступ»), п-і А. Вах (КУК).

В Оттаві відкрили українську пропам'ятну таблицю

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ У СТОЛИЦІ КАНАДИ

Бл. 2.000 членів українських організацій молоді (понад 1.000 пластунів, понад 700 членів СУМ та інші) 21 липня брали в Оттаві участь у Дні української молоді.

Того дня міністер закордонних справ Поль Мартен офіційно відкрив українську пропам'ятну таблицю в Національній бібліотеці.

Прем'єр Канади Л. Б. Пірсон, на парляментській площі, мав промову до української молоді, вказуючи, як звичайно, на внесок українських імігрантів у розбудову Канади. Репортери (напр. «Гловб енд Мейл», 1 серпня) в деяких реченнях Пірсова добачали відповідь де Голлеві. Канада була заснована як країна двомовна і двокультурна; тепер канадське суспільство має характер багатокультурний, сказав Пірсон. «Ми маємо в цій країні змогу краще розвивати демократію в нових і ширших розмірах, ніж будь-яка нація зробила це досі».

«У своїй країні ми не потребуємо ні революції, ні громадянської війни, ні чужої інтервенції, щоб ми могли полагодити наші розходження, як канадці».

Канадців українського роду — сказав Пірсон — «часто звемо 'Ukrainian - Canadians', але я не дуже люблю це слово з рискою, бо його можна розуміти, начебто в ньому є поділ льояльности, а такого поділу нема».

«Всі канадці всякого походження пишаються прегарним внеском канадців українського роду».

Перед Пірсоном промову українською мовою мав президент КУК о. прелат В. Кушнір. Після Пірсона виступали ще посол М. Стар і сен. П. Юзик.

З майдану перед парляментом колони молоді відійшли до пам'ятника невідомому воякові і поклали вінок з синьо-жовтих хризантем.

Пополудні був парадний марш вулицями столиці до резиденції генерального губернатора Р. Міченера. Міченер з дружиною прийняв президію з'їзду та представників молоді. Пластун Р. Дикун привітав генерального губернатора, а пластунки В. Саварин і Т. Воробій піднесли китицю троянд його дружині.

Пополудні було відкриття пропам'ятної таблиці, уфундованої коштом організацій молоді.

О. прелат Кушнір та інші представники КУК мали розмову з прем'єром Пірсоном.

ГУМОРЕСКА: «ЇДЕМО НА ЗАКАРПАТТЯ»

Настрій у мене був препоганий. Зіпсував його графік відпусток, який вивісили на стіні. Моя відпустка припадала на листопад. Не хотілось ні їсти, ні спати. Жінка, почувши цю новину, залилася слізьми.

— Поїдемо на Закарпаття. . . — ридала, заламуючи руки.

— Покупаємось у Синевірському озері. . . — вторила їй теща.

— Відпочинемо на Менчульській полонині. . . — трагічно закінчив я.

Головне, що лихові не можна було нічим зарадити. Начальник у нас був залізний, і, раз віддавши наказа, не скасує його.

— А кому ж він дає відпустку у червні? — виплакавшись, запитала жінка.

— Пампушці.

— Пампушці! — обурено вигукнула теща. — Та він же ніколи нікуди не їздить. Йому що у червні відпустка, що у грудні — все одно. Сидітиме старе доробало вдома коло своїх бджіл. . .

— Що зробите, — зітхнув я.

— А ти обміняйся з ним, — порадила теща.

— Ідея! — повеселішала жінка. — Спробуй, може, він якраз погодиться. Випий уже з ним. . .

Вечером я сидів у Пампушки. Після третього келишка запіканки приступив до справи.

— Слухай, друже, ти сього року збираєшся кудись поїхати?

— Доведеться. . . — буркнув той.

— Куди? — втрачаючи всю надію, замогильним голосом спитав я.

— До Вижгородка. Там, кажуть, поросята дешеві. . .

— Е-е, я не про те. У відпустку куди думаєш махнути?

— Я ще не здурів, — розсміявся приятель. — Якого б це я диявола турбував свої костомахи по поїздах і автобусах? Я і вдома добре відпочину, заколю кабанця, надушу вишнячку. . .

— В такому разі тобі не обов'язково брати відпустку у червні, можеш і в листопаді.

— Та-а, коли дають. . . — протягнув той.

— А може б, ми. . . теє. . . обмінялись, — наступаю вже сміливіше. — Я тобі вже за те. . .

— Та можна. Чого там. . . мені один чорт. А тобі чого захотілось у червні, може, хлівця хочеш зіп'ясти? . .

— Та, ні. Їдемо всі троє на Закарпаття.

— Чого? — здивувався Пампушка.

— Чого?!. Ех ти! Просидів в отій Карначівці і нічого не бачив. Та там же така краса, як у раю. Там щоліта туристів, як сарани. . .

— Невже? — дивується Пампушка.

Мене обурила і здивувала така дрімуча необізнаність приятеля з оцим чарівним куточком нашої України. Підігрітий запіканкою, я почав описувати всі принади цього краю.

. . .Синевірське озеро, або, як кажуть, «Морське око». Таких озер тільки двоє у Карпатах. Одне біля Закопаного у Польщі, а друге у нас. Темно-зелене дзеркало, а посередині острівець. Навколо віковий праліс, де навіть ведмеді блукають.

— Ого! — огокнув Пампушка.

— А Вільшанське озеро! Сорок метрів глибини, а кожен камінчик на дні видно. Риби. . . — веслом не прогорнеш.

— Невже?

— Щоб я вчорашнього дня не дочекав, коли брешу. Морена, окунь, пструт. . .

Пампушка аж цмокнув і облизався.

— На захід від озера — зелені гаї, а на схід — Менчул. Менчул. . . 1.700 метрів. Внизу над озером буковий ліс, вище ялівець, а ще вище полонина. Трава по коліна, а квітів! . . Наче хто посіяв: маки червоніють, гвоздика рожевіє, ромен біліє. А вгорі небо темно-синє. Вилізеш на вершину, і вся Тереблянська долина як на долоні. Видно всі села аж до Хуста.

— Да-а, — дакнув приятель.

— Зійдеш у долину, у Лехманів звір, а там «Буркут». Це так називають верховинці мінеральне джерело, — вода смачна-пресмачна. Пий, скільки влізе. А навколо старезні буки, а на галявині червоно від суниць. Над ними похилили гілля черешні зі спілими ягодами. Їж — розперезуйся. Ляжеш у високій траві, сонце пригріва, пташва щебече, у високому небі орел шугає, а недалеко, біля шумливої Тереблі, сидить чорноока Марічка і виспівує:

«Прийди, любку, прийди,
Принеси тя, Боже.
Моє серце без твойого
Обійтись не може. . .»

Коли я прощався, приятель міцно потиснув мою правицю.

Поїздка на Закарпаття відбулась у червні. Тільки поїхав туди. . . Пампушка.

А. Бобюк («Перець»)

Добрі слова і погана мова

Українські слова знає — мови української не знає. Так Остап Вишня казав про людей, що складають докупи українські слова на російський лад.

Таки людей в Україні чимало. Погане становище навіть у столичному університеті. Студенти Київського університету видають свою газету препоганою мовою, — нарікає «Літературна Україна».

До мовознавчих журналів, які друкують мовні поради й консультації, приєдналась тепер газета «Радянська освіта», відкриваючи в себе куток мови п.з. «Рідна мова моя». Чистоту мови дуже часто псують українські слова, складені докупи не по-українському.

Названа газета виступає проти дуже вже поширеної фрази «приймати участь». Правильно слід казати: брати участь у концерті, виступати на концерті, бути на концерті. Зате «гостя приймаємо в хату».

Російське «согласно» — це українське «згідно». Однак не можна казати «згідно закону»; треба: «згідно з законом».

СВІТОВИЙ КОНГРЕС КОШТУВАТИМЕ 100,000 ДОЛ.

Світовий конгрес вільних українців (СКВУ), за підрахунками організаторів, буде коштувати бл. 100,000 долярів.

Члени підготовчого комітету із ЗДА й Канади наприкінці липня мали нараду в Монтреалі. Підготова конгресу, який відбудеться в листопаді в Ню Йорку, в загальному вже зроблена.

"Кудинебудь в цілому світі ви хотіли б поїхати"

Зверніться до Мирона Тарнавського, а він вам поладнає всі справи, зв'язані з поїздкою.

Наша услуга не коштує Вас цента більше, ніж ви мали б заплатити денебудь інде.

Нашою заплатою є "Ваша приємна подорож" Пам'ятайте, ваш туристичний агент є ключем до якнайприємнішої вашої поїздки.

Мирон Тарнавський

За інформаціями пишіть або телефонуйте:

Blazosek Travel Ltd.

9656A - 107A Ave. Edmonton, Alberta Tel.: 424-5370

ФАРМЕРИ, що продукують ячмінь на солод і крупи, можуть ТЕПЕР відставити його понад квоту—

ОДИН ВАГОН або менше цього ячменю

ЗБИРАЙТЕ ВРОЖАЙ ОБЕРЕЖНО—НЕ ЛОМІТЬ ЗЕРНА, НЕ ПОЗБАВЛЯЙТЕ ЛУСКИ

ВІДДАЙТЕ двофунтову прібку НАШОМУ АҐЕНТОВІ

It Pays to Pull to the Pioneer

PIONEER GRAIN COMPANY LIMITED

84

Запрошуємо вас приступити до нашої

Паради малювання Пайоніра

Питайте свого місцевого аґента за

Фарбами Stephens першої якости

Під етикеткою Пайонір

По заощаджуючих цінах

•

Малювання поправляє і вдержує ваш вклад у будинки.

ПОПЛАТНО МАЛЮВАТИ З ПАЙОНІРОМ

PIONEER GRAIN COMPANY LIMITED
REGINA WINNIPEG CALGARY

109

МОТРЯ

Історична повість (14)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Не можна сказати, щоб гетьман був вдоволений ладом, який на вулицях бачив. Лямпи світилися вночі тільки перед гостинницями та перед заїзними домами, хто що хотів, те й викидав на вулицю, а в днину не було кому спрятати цього хламу. Київ був подібний до великого заїзного дому, в котрім годі завести лад, бо все хтось новий приїде і насмітить. І доми, здебільшого дерев'яні, з різьбленими ганками, на карбованих стовпцях і з віконницями, гарно розмальованими, виглядали, ніби їх побудовано тимчасово, заки не настануть певні часи. Тільки розкішні церкви приваблювали до себе очі. На них годі було надивитися, особливо тепер, коли сонце так ярко світило й коли безчисленні бані й хрести мерехтіли всіма відтінками золота.

Гетьман особливо захоплювався церквою святого Миколая, котрої великий спокійний фронтон, з високими стрункими стовпами, надавав їй якогось надзвичайного полету вгору. В голові Мазепи виринали нові пляни, нові бажання, як би то Київ зробити світовим городом, столицею великого народу. Він рад був зробити його таким гарним, щоб другого такого городу й не світі не було, а разом із тим, забезпечити його перед посяганням чужих рук, перед тими непрошеними гостями, котрі від найдавніших часів донині заїздили до нього і робили там, що хотіли, — на шкоду.

З теперішніми найгірша біда, бо вони неподібні до наглої бурі, котра перешумить, а нависають, як осіння слота, в котрій все кисне, розкладається, гниє.

Ця гадка затроювала йому насолоду, якої він дізнав, дивлячись на матір городів наших, на столицю Володимира, Ярослава і Мономаха, в котру так тріюмфально в'їздив незабутній батько Богдан.

«Повернуть ще колись ті світлі хвилини для тебе, мій золотоверхий Київе, повернуть!»...

Відвідав архидиякона Міґуру, котрий працював над його портретом серед алегоричних постатей. Ритовина була поділена на чотири поверхи. Перший — напис, герб гетьмана і всілякі емблеми, другий — гетьман, серед алегоричних постатей, третій — святі, а на останньому — церкви, котрі побудував Мазепа.

Гетьман питався, чому Міґура зарисував його в панцері, а не в звичайнім убранні, на що мистець відповів, що цього вимагає стиль.

Гетьман признав, що так дійсно стать його краще достосовується до цілости, а бляхи на панцері вирізнюються від сукна і полотна на інших убраннях.

Від Міґури зайшов гетьман подивитися на роботи біля нової фортеці. Ці роботи були йому дуже не по душі. Він відповідав за них перед царем. Цар обіцяв платити людям і не платив. Роботи були великі й важкі, вимагали багато рук, — цар наглив. Робітникам доводилося працювати в спеку, серед важких побоїв, зневаг та відомої сороміцької московської лайки. Здавалося, що це не нову кріпость будували, а дворець для самого чорта. Кожна груда землі полита була слізьми й кров'ю, кожний сяжень валу виростав з тяжкої людської кривди.

Гетьман бачив кривду, яка ділялася тим тисячам українського народу, що будували на своїй власній землі твердиню для чужого насильника, ніби крутили мотуз на свою власну шию. Але спинити тої роботи він не смів. Відказатися від будови київської твердині, або будувати її як за напасть, це значило б підтвердити ті доноси, які на гетьмана йшли до царя.

Закусивши зуби й приказавши своєму серцю мовчати, зближався він до цього нового пекла.

Над цілим Печерськом повисав густий туман, ніби Печерськ горів.

В тумані щось варилося, гуділо, гуготіло. Деколи ніби громи лускали направо й наліво, аж земля здригалася. Це розвалювали старі мури, Бог зна з яких часів. Копоти гризли очі й спиняли віддих у грудях. «Стільки там дорогоцінної старовини пропаде раз на все», — погадав собі гетьман, але побачивши, як марнується життя, перестав жалувати пережитків.

Життя дійсно марнувалося безпощадно й безсердечно.

Козаки, котрі вславилися своєю хоробрістю в не одній битві, тягнули, як худобина, тачки і вози навантажені камінням, піском і землею. Шлиї в'їдалися їм у плечі і в груди, жили на руках, на шиях і на чолах набігали кров'ю, як посторонки, так, що здавалося, немов це не люди, а якісь автомати, зроблені з кріпких, окривавлених шнурів. Одежі на них майже не було, якесь порване лахміття звисало в декого з рамен, а в других, що лиш від пояса. Ноги з розчепіреними пальцями грузли по кістки в землю, і здавалося, вони добувають усіх зусиль, щоб втоптати себе в глиб, влізти у підземні печері, бо тут, на поверхні, їм неможливо довше зносити такого знущання. Ті, що копали глибокі рови, ніби власними руками рили могили для себе. Копали завзято під свист батогів, під лайливі слова наставників, ще гірше від батогів болючі.

Ніхто не облегшував собі роботи ні розмовою з сусідом, ні піснею. Пісня, як уразлива птиця, відлетіла геть від того пекла. Тут царював проклін, проклін цареві, гетьманові, старшинам, проклін цілому світові, проклін жахливому життю!

Гетьманові доводилося не раз бачити подібну працю на війні і в походах, але це друга річ! На війні сиплять окопи, коли не з охотою та з военним завзяттям, так хоч із розумінням, що цього вимагає конечність. Тут і того розуміння не було, тут було одно — примус. В ті рови люди закопували не тільки свою силу, але й останки волі. На них вони дивилися, як на свою могилу.

Ті потом і кров'ю набіглі, а копотами вкриті очі не бачили гетьмана, який у туманах і в куряві стояв біля одної з будок, збитих якбудь, щоб інженери й дозорці над роботами могли знайти захист перед жарою та перед дощем.

Йому щось пояснювали, підходили з рисунками, з цирклями й трикутниками, але він ніби не помічав нічого. Бачив одно — важку муку своїх людей і боровся зі своєю совістю.

«Спини цю роботу! Визволь тих мучеників нещасливих, розкуй їх руки, встроми їм меч у жменю, хай вони кинуться на своїх катюг і зроблять суд над ними», — говорила йому совість. А розум відповідав: «Не пора, ще не пора! Сціпи уста, мовчи до якогось часу, щоб не накоїти ще гіршого лиха!»

Гетьман мовчав і дивився.

Сотні возів і тисячі людей пересувалися поперед його очі, ніби чиясь могуча долоня розрухала якесь велетенське муравлисько, нівечучи його питоме, довгими віками улаштоване життя. Готовий вал, як велетень-удав, брав у свої смертельні обійми спору частину Києва і сунувся над Дніпро, гасити Дніпрівською водою жагу, котра палила його.

Поміж робітниками доглянув гетьман здалека молодого парубка, рослого і здорового, і такого гарного, що тільки стій і дивися. Гетьман підібрав таких до своєї сторожі. Чи не забрати його?

Та коли побачив зблизька, покинув тую гадку. Обличчя дивно гарної краси було опозорене і ошпечене так, що гетьман мимохіть відвернувся. Ніздря були вирвані і ще не загоєні, з правого уха спливала гидка посока.

Парубок глянув на гетьмана таким поглядом, що він мимохіть спитався: «Як звешся?»

— Павленко Максим, — відповів нещасливий.

— Звідки?

Цей назвав одно з сіл прилуцької сотні.

— Як же це? Ти значиться наш, а не русский, хто тебе так покарав?

— Оцей-о! — відповів парубок, вказуючи на московського старшину, що стояв оподалік на горбку і наглядав над роботами на своїй секції.

— Мене насильно взяли, я втікав, зловили і ось, що зробили зі мною! — пояснював парубок словами, котрі, як мурашки, лізли гетьманові по спині.

Казав покликати москаля.

ВІД 1-го СЕРПНЯ

ТРИ

SEARLE GRAIN COMPANY LIMITED
ALBERTA PACIFIC GRAIN LTD.
FEDERAL GRAIN LIMITED

СТАНУТЬ ОДНОЮ

під назвою

FEDERAL GRAIN LIMITED

809 GRAIN EXCHANGE BLDG.
WINNIPEG 2, MANITOBA

No. 1

Висловлюють признання А. Фіголеві

Атанас Фіголь, який не належить ні до якої політичної групи чи партії, виявляється добрим головою ВО УНРади.

«Безпартійність», здається, більше йому помагає, ніж шкодить. На останньому засіданні президії УНРади, як повідомляють з Мюнхену, всі одностайно висловили «особливе признання» д-рові А. Фіголеві.

В час двомісячної поїздки по ЗДА і Канаді новий керівник Виконавчого органу відбув багато зустрічей, нав'язав нові зв'язки, організував фінансову підтримку державному центрові в екзилі і вже привіз значну суму.

На спільному засіданні президії і ВО УНРади А. Фіголь подав програму наміченої політичної діяльности, яку прийнято. Текст т.зв. експозе був опублікований у попередньому числі «УВістей».

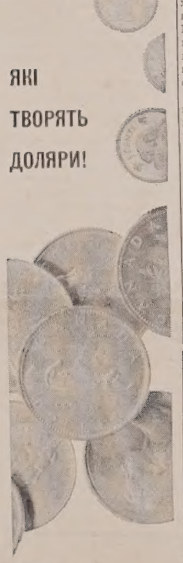
Новими членами УНРади стали: Григорій Ткаченко, І-ор Белей (обидва від УНДС), М. Заяць (УНДО) і М. Антохій (ОУН).

А. Фіголь бажає «поширити ділову співпрацю з молодими науковцями у ЗДА і в Канаді шляхом залучення їх до праці комісії для вивчання процесів в Україні та намітити для них інші конкретні завдання, які випливають із програми праці окремих ресортів ВО».

У дискусії на тему Світового конгресу вільних українців (СКВУ) брав участь президент УНР М. Лівицький. Про хід підготови СКВУ інформував А. Фіголь. «Президія УНРади прийшла до висновку, що відбуття СКВУ в листопаді цього року буде великим досягненням української спільноти у вільному світі; є обов'язком кожного українця ініціятиву СКВУ всебічно підтримати», — каже комунікат з Мюнхену.

ОЩАДНІСТЬ ЦЕ НІКЛІ І ДАЙМИ...

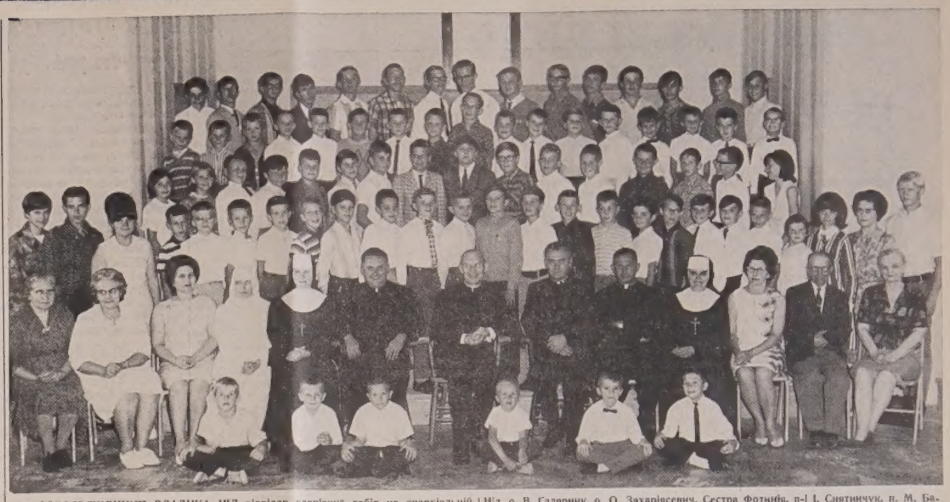
ЯКІ ТВОРЯТЬ ДОЛЯРИ!



Маленька сума депонована регулярно зростає скоро з постійними відсотками у Скощібанку. Відкрийте конто сьогодні і оща-джуйте для речей, яких потребуватимете пізніше.

THE BANK OF NOVA SCOTIA

S1-6



ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА НІЛ відвідав хлоп'ячий таб'р на епархіяльній літній оселі поблизу Едмонтону. Сидять зліва направо: п-і П. Синєнька, п-і А. Філевич, п-і П. Саган, Сестра Макрина, Сестра Митрофанія, о. Д. Грещук, Владика Ніл, о. В. Галярник, о. О. Захарієвич, Сестра Фотинія, п-і І. Снятинчук, п. М. Бавол, п-і о. Федик, п-і Т. Шеремета (стоїть справа у другому ряді). Допомагала в праці теж п-і Драганюк з Ту Гилас.

Фотостудія «Академія»

Отець В. Сютик — викладач у Відні

Лектором української мови у Віденському університеті став о. В. Сютик ЧСВВ, душпастир церкви св. Варвари в австрійській столиці. Він має ступінь доктора слов'янської філології Українського вільного університету у Празі.

Раніш українську мову у Віденському університеті викладав бл. п. д-р С. Боднарчук.

ПРОФ. В. КУБІЙОВИЧ ВЕРНУВСЯ ДО ФРАНЦІЇ

Проф. Володимир Кубійович виїхав з Ню Йорку, де підготовляв до друку другий том англомовного видання «Енциклопедії українознавства».

Він живе в Сарселі в Франції.

Вісті з Едмонтону

Збирають фонди на будову Дому української молоді

Едмонтонські відділи Українського визвольного фронту плянують вибудувати Дім української молоді. Площу під будову вже мають.

Щоб придбати фонди на будову, батьківський комітет при Осередку СУМ організував уже три вдалі карнавали, проводив бінґо і забави, влаштував декілька святочних імпрез («Великдень в Україні, Святвечір в Україні), розпродує власні налінки на авта, а недавно, під час «Клондайк дейс» провадив свій кіоск, де відвідувачі виставки могли купити вареників, голубців, а навіть українського борщу та різного роду холодні і гарячі напитки, а при тім послухати української музики та пісень з платівок.

Щоб якслід організувати працю в кіоску, батьківський комітет скликав засідання всіх управ організацій УВФ, на якім вибрано окремий комітет, що й зайнявся цією справою. Праця йшла справно. Юні сумівці і сумівки охоче помагали. Працювали і старші сумівці, члени ЛВУ і ОЖ ЛВУ. Були і такі, що хоч самі не належать до організацій УВФ, допомагали в кіоску під час «Клондайк дейс». А праці там було багато. Щоб належно обслужити покупців, треба було тридцять осіб щодня.

Завдяки добрій ініціятиві і заходам батьківського комітету, тому два роки СУМ закупив оцей кіоск ("stand") на виставовій площі, відремонтував, впорядкував, і в час річної виставки кіоск приніс минулого року 4500 долярів, а цього року 6,000 долярів обороту.

Батьківський комітет склав щиру подяку комітетові кіоску, старшим і юним сумівцям та сумівкам, управі СУМ, управі та членам ЛВУ і ОЖ ЛВУ і всім, хто працював у кіоску для добра української молоді.

Сумівський кіоск на виставковій площі в Едмонтоні

Фотостудія «Альфа»

У ЄПАРХІЯЛЬНІЙ ОСЕЛІ БУЛО БЛ. 170 ДІТЕЙ

Уже другий рік у нас було рекордове число дітей, сказав «УВістям» о. Дмитро Грещук, який теж цього літа був управителем літніх таборів на єпархіяльній літній оселі поблизу Едмонтону. Дівчат було 86; хлопців — 80. Як дівчата, так хлопці мали два тижні відпочинку й навчання.

30 дітей одержали відзначення за успіхи в навчанні, у спортових змаганнях і за дбайливість про порядок. За найкращий загальний успіх і за добру поведінку двоє дітей — Р. Яніцька з едмонтонської парафії св. Володимира і І. Лакомий з едмонтонської парафії св. Юрія — одержали пам'яткові кубки.

Навчання вели: о. Д. Грещук, о. П. Литвин, Сестри Служебниці: Фотинія, Митрофанія і Макрина, п-і І. Снятинчук; допомагали в навчанні: Леся Олійник і Леся Пущак (обидві з Калгарі) та Тереза Папірник, Д. Яніцький, А. Масюк з Едмонтону.

Преосвященний Владика Ніл відвідав дівочий і хлоп'ячий табір, розмовляв з дітьми, а виховникам і паням, що вели кухню, висловив признання за гарну працю для молоді.

Найбільша кількість дітей була з Едмонтону; проте були теж з багатьох інших місцевостей.

Ніяка інша оселя в Алберті не мала стільки українських дітей, скільки — ми, сказав о. Грещук. Збільшилось цього року також число відвідувачів, головно батьків. Щонеділі в оселі правилась Служба Божа, і, крім дітей, також гості брали участь.

Померли два кардинали

У Брюсселі, в Бельгії умер кард. Жозеф Кардайн, 85 років, засновник світової організації «Християнська робітнича молодь».

Попереднього дня вмер в Тайпеї на острові Формоза китайський кардинал Тома Тьєн, 77 років.

На цю пору є 116 кардиналів.

КУТОК МОВИ

Український мовознавець вивчає канадські назви

(«Кан. сцена») — Для відзначення століття Канади влітку минулого року на 9 міжнародному конгресі онмастики в Лондоні засновано Канадський інститут назвознавства. Нещодавно в Карлтонському університеті в Оттаві відбулися установчі збори того інституту. На голову управи вибрано проф. Ярослава Рудницького з Манітобського університету.

Ще поки створено цей інститут, УВАН в Канаді видала 34 випуски «Ономастики» — єдиної дослідної публікації в Канаді про назви місцевостей і осіб. Вивчання назв не обмежується до Канади чи европейських країн, звідки могли прийти ці назви, але його поширено на Північну Америку.

Для вчених ці досліди дуже важливі. А й пересічний канадець з цікавістю прочитає пояснення, які допоможуть йому краще зрозуміти свою провінцію чи країну.

Один з перших випусків п. з. «Термін і назва Канада» подає всім пояснення цієї назви. Там обговорено три основні теорії — місцеву, европейську та орієнтальну, але підкреслено, що жодна з них не має переваги.

У випуску ч. 12 переглянено історію Канади, досліджуючи «індіянські, псевдоіндіянські назви на канадському Заході». І так, Саскачеван походить від слова «кісіскачеван» — швидка течія в мові індіян крі; Медисин Гет — переклад слова «сваміс», що означає «чарівник» у мові індіян Чорна нога. Саскатун походить від індіянського слова «саскатунс», себто червоні ягоди.

У випуску ч. 19 за 1960 рік виявлено, що німці і французи в Новій Скощії воліли називати свої місцевості по-географічному, замість копіювати назви осель у батьківщині. За винятком Люненбурґу, є там такі назви, як Блакитна скеля (Блу Рок), озеро Венцеля тощо. Імпортованими є лише англійські назви.

Мало канадців знає про вклад українців у культуру Канади; випуск ч. 2 за 1950 рік п. з. «Канадські назви українського походження» відкриє читачам нові обрії.

Ініціятором цих наукових заходів був проф. Я. Рудницький, голова славістичного відділу в Манітобському університеті. Він походить з України, навчався в Стрию і Львові. У Львівському університеті здобув ступінь маґістра слов'янської філології 1934 р., а докторат — у 1937 р. Після війни він викладав у Мюнхені і Гайдельберзі. До Канади прибув 1949 р. і став головою слов'янських студій у Вінніпезі. Там він розпочав триместральне видання «Славістика Канадіяна», а два роки опісля — серію «Ономастика».

Канадський інститут є новим кроком на шляху розвитку цієї важливої галузі гуманістики в Канаді. Співробітниками інституту є: Е. Р. Сірі, Ст. Джонс, Ніюфаундленд; С. Льосік, Монтреал; Я. Славутич, Едмонтон.

НАЙКРАЩИЙ В ЕДМОНТОНІ

COACHMAN Inn

16 поверхів в середмісті Едмонтону

100 Ave. — 107 Вул.

люксусові кімнати і світи

3 їдальні

Спеціяльні знижкові ціни на кінець тижня для родини з даровою вечерею для матері.

догідний для мітінґів — бенкетів — конвенцій —

ТЕЛ.: 429-2861

Приємно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно урядженому

РЕСТОРАНІ І ДАНЦИНҐ ЛАВІДЖ

КАРПАТІЯ

10266 - 97 Стріт, Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213

Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків. Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні приняття та інші гостини.

УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

Canadian Pacific Airlines

тепер має два додаткові перелети без затримки коротшим шляхом через бігун.

НАЙКОРОТШИЙ ШЛЯХ В УКРАЇНУ

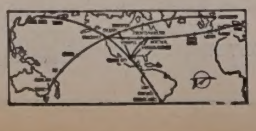
Лиш $84.00 завдатку, щоб полетіли літаком до Харкова, Донецька, Одеси на 14 — 21-денну прогульку й назад. В цьому включена вже оплата за додаткові лети з Келгари або Едмонтону. З Ванкуверу платите лиш $86.00 завдатку (решту сплачуєте догідними місячними ратами).

- До постійних летів без затримки з Едмонтону Canadian Pacific додає рівнож лети без затримки з Ванкуверу та Келгари до Амстердаму (починаючи з дня 25 квітня). Звідти догідні сполуки до дальшої подорожі, зокрема на Україну.
- Лет через бігун летунської лінії Canadian Pacific є на 1,000 миль коротший, як шлях через Східну Канаду. Це найкоротший шлях на Україну з Західної Канада, лише з одною зупинкою.
- Обслуга літаків Canadian Pacific є ввічлива й готова помогти у всьому. Обслуга літаків говорить багатьома мовами й дбає про те, щоб Ви почувалися, як у себе вдома.
- За дальшими інформаціями звертайтесь до Вашого подорожнього агента або до найблизшого бюра.

FLY Canadian Pacific

Поїзди, трови, кораблі, літаки, готелі, телеграф. Найбільш досконала система комунікації в світі.

В Едмонтоні дзвоніть на число телефону: 424-7381



ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ на родинні і громадські імпрези

Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)

12726 — 119 стріт. Телефон: 455-5425 або 479-3654

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ

Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва.

Висилаємо теж різні машини, виготовлені в СССР, як самоходи, мотоциклі, холодільні, телевізори та багато інших речей.

Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.

Tel.: 424-6860 — 9753 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті" під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta.
Телефон 422-5708 Phone
Річна передплата в Канаді $4.00 Yearly Subscription in Canada ... $4.00
Поза Канадою $4.50 Outside Canada ... $4.50
Заміна адреси: 10 центів Видавнича спілка не відповідає за оголошення
"Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash".

Member Canadian Weekly Newspapers Ass'n
Published every Thursday by

Меннінґові поради

Книжка політичних порад албертського прем'єра Ернеста Чарлза Меннінґа (Political Realignment, McClelland & Stewart), що появилась минулого тижня в Торонті, призначена «для вдумливих канадців». Справді, головні тези цієї невеликої і надто схематично написаної книжки варто продумати наново і передусім продумати до кінця.

1

Пресові повідомлення зробили з Меннінґової публікації політичну сенсацію. Кажучи правду, сенсацію викликав таки сам автор. У вересні консервативна партія матиме з'їзд, на якому буде вибраний новий провідник. І от тепер, напередодні з'їзду, прем'єр провінційного соціял-кредитового уряду, пропонує нову політичну спілку. Соціял-кредитовці — каже він — не мають надії дійти до влади в Оттаві, а консервативна партія занепадає. Варто, отже, зміцнити консервативний фронт у Канаді. Якщо консерватори будуть справді консервативні, соціял-кредитовці будуть підтримувати їх у федеральній політиці.

Діфенбейкер, покищо лідер консервативної партії, не виявив зацікавлення пропозицією албертського прем'єра, а його політичні погляди зневажливо назвав «реакційними». Соціял-кредитовий прем'єр сусідньої Британської Колюмбії сказав, що становище соціял-кредитовців зовсім не погане. Нова політична спілка, на його думку, зайва. Таким чином, Меннінґ, який має за собою довгу кар'єру виняткового успішного політика, тепер начебто опинився в ролі невдахи: свої його не хочуть слухати, а чужі його не приймають.

Хто, крім випадкових цитат і таких самих коментарів у газетах, прочитає книжку, той, мабуть, не назве виступ Меннінґа невдалим. Політична спілка соціял-кредитовців з консерваторами є тільки однією з багатьох порад албертського прем'єра.

2

На думку Меннінґа, Канада не має належної внутрішньої політики. Становище раз-у-раз погіршується. Тому конче потрібна основна перебудова всієї федеральної політики. Насамперед мусять бути ясно визначені принципи, далі треба випрацювати справжню політичну програму і пляново здійснювати її. Принципи, програма, дія — ось три речі, що їх Меннінґ повторює більше разів, як терпеливий учитель. У наш час кожна корпорація, установа й організація мусять робити пляни. Ліви: головні політичні партії Канади чомусь обходяться без пляну. Невелику спробу пляну роблять державні службовці і, таким чином, хоч трохи рятують справу. Без них не було б узагалі нічого. Т. зв. політична програма ліберальної чи консервативної партії призначається тільки для виборів і на час виборів. Після виборів партія при владі мало зважає на те, про що голосно говорила перед виборами. Не дивно, що виборці виявляють розгубленість і брак зацікавлення федеральною політикою. Протягом п'ятьох років ми мали аж три загальні вибори, в яких ніяка партія не здобула більшости в парляменті, пригадує Меннінґ.

Чи є якась різниця між консервативною і ліберальною партією? «Слушно чи неслушно багато канадців пересвідчені, що нема між ними справжньої різниці». А різниця повинна бути. Для збереження демократичної волі, для справжнього господарського розвитку Канаді потрібні д в і партії, які мають окремі політичні ідеали і принципи. Прем'єр Меннінґ, оборонець прав громадянина, рішуче захвалює вільне господарство, без контролі і втручання держави. Тільки справді вільне господарство дає тривалий добробут і допоможе здійснити соціяльне забезпечення для всіх, каже Меннінґ, який не терпить «соціялістів» будь-якої масти. Ліберальна партія, заражена соціялізмом, обіцяє добробут, а наспраді збільшує державні борги і зменшує вартість доляра. Консерваторам треба нарешті вести консервативну господарську політику. До них повинні приєднатись розумні ліберали. Тоді і соціял-кредитовці підтримають оновлену консервативну партію. «Ліві» ліберали за допомогою НДПартії нехай далі тримаються «соціялістичної віри».

3

Капіталізм давно вже не той, що був, — каже Меннінґ. Він чомусь не згадує, що соціялізм також змінився. До того ж, Меннінґове поняття соціялізму аж надто широке. Можна сумніватися, чи виступ Меннінґа допоможе ясно поділити політичні сили Канади на «праві» і «ліві». Однак і «правим» і «лівим» Меннінґ дає справді важливу пораду: політики, які дбають про господарський розвиток країни, повинні знати, навіщо той розвиток. Що таке Канада і куди вона має йти? Це питання, каже Меннінґ, першорядної політичної ваги. Дехто, можливо, буде здивований, що Меннінґ висуває для всієї Канади програму суспільства одного, але не однакового. Нема в Канаді ні одного політика, який би не говорив компліментів тій чи тій меншій групі «різноманітного» суспільства. Меннінґ каже, що ця справа має основне значення для визначення федеральної політики і дальшої долі Канади. Шкода, що основній політичній справі Канади Меннінґ відвів лише декілька рядків.

У ювілейний рік Канади найголоснішою подією була візита де Ґолля в Квебеку, а не святкування сторіччя канадської держави. Виходить, що — всупереч запевненням ювілейних промовців — шлях Канади в друге сторіччя не такий уже ясний. Чому Квебек далі хоче бути Квебеком і відмовляється в ім'я хліба стати невиразною загальноканадською провінцією? Кого це питання дивує, нехай спробує відповісти на друге питання: чому канадці, бажаючи більшого господарського розвитку, хочуть таки залишитись канадцями і не обертаються в американців? Якщо люди, також у Канаді, не живуть самим хлібом, то треба ясно усвідомити, що, крім хліба, є цінністю для них. Це, як слушно каже албертський прем'єр, основне політичне питання Канади. Основне і досі, на жаль, не зовсім ясне як громадянам Канади, так і їхнім політичним провідникам.

Як маніфестувати в спеку?

Пишуть українські газети в ЗДА слова докору й догани тим, на жаль, численним українським громадянам, що не брали участи у протестних маніфестаціях у час Тижня поневолених націй. Утекти з міста від нестерної спеки і полежати над озером — куди приємніше, ніж маніфестувати в місті. Але й це хтось мусить зробити, не зважаючи на спеку.

В одному місті нюйоркського стейту, де є українські церкви, школи, хори, професіоналісти і навіть відділ УККА, на маніфестацію вийшло тільки троє дівчат та один лікар. Решта була або вдома, або над водою. Щоб зворушити національне сумління, «Свобода» (27 липня) докоряє «лінивим», які опинились «у неволі доляра, у неволі вигоди».

На рабів доляра і вигоди можна знайти відповідний бич, а саме доляр. Треба сказати: або вигода, або доляр. Хто таки хоче вигоди, хай принаймні заплатить. Можливо, що фінансова санкція помогла б більше, ніж гірка проповідь до лінивих. Однак запевняти трудно. Може, помогло б, а може, ні.

Організатори наших маніфестацій, протестних, культурних і всяких інших, не повинні надто розраховувати на спонтанний відгук громади; організатори мусять організувати. Це значить, що все треба підготовити, також — учасників. У маніфестаціях, крім ритуалу, треба завжди хоч трохи свіжости, навіть у спеку. Лише тоді маніфестація викличе зацікавлення у своїх, у чужих. Сам ритуал буде однаковим тягарем як уліті, так узимі.

Коли нема людей там, де вони повинні бути і могли бути, то їхня відсутність — їхня вина. Проте й нашим організаторам не слід забувати, що людей можна і треба притягати не тільки шнурком обов'язку.

Чотири дочки Ярослава Мудрого

Сто років були «мученицями»

Чотири дочки Ярослава Мудрого понад сто років були «мученицями» в Софійському соборі в Києві; тепер їм повернено первісний вигляд.

Будівником Софійськ о г о храму був, як відомо, великий князь Ярослав Мудрий († 1054), якому, як свідчать нововідкриті написи, належав титул «цісаря». У центральній частині величного храму були зображення сім'ї Ярослава Мудрого, що мав п'ятьох синів і чотирьох дочок. Портрети жіночої половини князівської сім'ї були на південній стіні, а чоловічої половини — на північній. У 50-их роках 19 сторіччя фрески Софійського собору замальовано новим олійним живописом. Іконописець Іринарх тоді перетворив чотирьох князівен на християнських мучениць Віру, Надію, Любов та їхню матір Софію.

У Софійському соборі, який совєтський режим зробив музеєм, 15 років велась праця над відновою давніх мозаїк і фресок. Понад 3.000 квадратових метрів фресок і 260 квадратових метрів мозаїк очищено від пізніших нашарувань. Замість Віри, Надії, Любови та матері Софії, знову з'явилась фреска «Дочки Ярослава».

Анна, одна з дочок київського володаря, що стала королевою Франції, всім відома. Її сестри, мабуть, менш відомі. Ярослав Мудрий, одружений з дочкою шведського короля Олафа — Інґігердою, дбав про династичні зв'язки. При його дворі жили англійські королевичі Едвін та Едуард. Три дочки Ярослава стали дружинами королів Норвеґії, Франції та Мадярщини.

Головні історичні відомості про дочок Ярослава Мудрого подав у червневому числі журналу «Україна» Олександер Радченко, науковий працівник «Софійського музею».

I

КНЯЖНА ЄЛИСАВЕТА

Найстарша дочка Ярослава Мудрого звалась Є л и с а в е т а. Вона стала дружиною норвезького вікінґа Гаральда Гардрода (Суворого). Той Гаральд разом з варязькою дружиною прибув до Києва 1031 року і став на службу у Ярослава. У битвах з кочовими ордами з а ж и в такої слави й поваги, що міг насмілитись п р о с и т и у князя руки його доньки Єлисавети. Князь відмовив, і Гаральд покинув Київ. Став на службу у візантійського цісаря. Є відомості, що він здобув одне місто на Сицилії саме так, як свого часу княгиня Ольга покарала деревлянський Іскоростень. Гаральд, замість викупу, зажадав голубів, а потім випустив їх на сицилійське місто з прив'язаними запаленими стрічками. 1040 року він брав участь у здобутті грецького порту Пірею. На пам'ятку перемоги записав своє ім'я норманськими руунами на мармуровому лені, що його 1687 року перевезено до Венеції, де зберігається й досі.

Скандинавські саги (перекази) розповідають, що Гаральд робив блискучі військові подвиги тільки на те, щоб «дівчина з Гарадаріки (Руси)» перестала його зневажати і погодилась вийти заміж за нього. Гаральд був не тільки войовником, а й поетом («скальдом»). На часть недосяжної Єлисавети він склав «Пісню про дівчину з руської країни» (Ів. Франко зробив український переклад). Пісня розказує про подвиги Гаральда, який підкорює і землю, і море. Кожен з 16 радків має сумний рефрен: «А проте дівчина з руської землі, що в короні сяє, мене не приймає». Може, ця пісня (якщо Гаральд справді її автор), а може, велика бойова слава нарешті здобули Гаральдові прихильність княжни та її батька. Гаральд з Єлисаветою поїхав на північ і 1047 року посів норвезький престіл. Так Єлисавета стала королевою Норвеґії.

Збудувавши велику фльоту (300 кораблів), Гаральд ударив на Англію. Королева Єлізиф (Єлисавета) з дітьми поїхала разом з чоловіком. У битві під Гейстінґсом 1066 загинув і Гаральд Гардрода, останній вікінґ на норвезькому троні, і Гаральд Годвінсон, останній король анґлосаксів. Цікаво, що й цей був зв'язаний з київською династією. Ґіта, дочка Гаральда Годвінссона, була дружиною Володимира Мономаха, онука Ярослава Мудрого.

В Англії померла Марія, дочка норвезької королеви Єлисавети. Королева з Олафом, сином Гаральда від іншої жінки, вернулася в Норвеґію.

II

АННА І ДВІ СЕСТРИ

Друга дочка Ярослава Мудрого — А н н а. 1048 року до Києва прибули посли французького короля Генріха I Капетинґа, невдовзі у Реймському катедральному соборі відбулося вінчання короля Генріха з Анною. Серед коштовностей, що їх княжна привезла у Францію, було Євангеліє старослов'янською мовою. Ця книга була в церкві в час шлюбу. Протягом багатьох сторіч усі французькі королі — від Генріха I до Людовіка XVI і Карла X — складали присягу на це Євангеліє, коли вступали на престіл. Євангеліє зберігається тепер у Національній бібліотеці у Парижі.

Генріх I був людиною набагато старшою від Анни, яка стала його другою дружиною. Аж 1053 знайшовся в неї первісток, майбутній к о р о л ь Франції Філіпп I. Згодом у королеви Анни були ще два сини: Роберт, що рано помер, і Гуго, який став потім графом де Крепі і родоначальником королівської вітки родини Вермандуа. Після смерти Генріха I (1060 року), Анна стала реґентою Франції як мати малолітнього короля Філіппа I. Вона підписувала державні документи. Збереглася, наприклад, хартія з 1063 року, дана Суасонському абатству. На тому документі є хрест (ґриф) короля Філіппа, є два хрести — підписи офіцерів корони і нижче підпис кириличними буквами: «Анна рейна» (королева).

Виконуючи обіт, даний перед народженням сина Філіппа, королева збудувала відому молитовницю романського стилю, що збереглася до нашого часу. Перед входом — скульптура Анни з написом на постаменті: «Анна русинка, королева французька, засновниця церкви 1060 року».

Один з найвидатніших васалів французького короля Рауль III, граф Крепі-і-Валюа,одружився з королевою-вдовою. Анна жила щасливо з ним одинадцять років. Другий її чоловік помер 1074 року, і з того часу Анна жила в сина. На документах того часу є її підпис: «мати короля». Де і коли Анна померла, невідомо.

Про третю дочку Ярослава Мудрого, зображену на фресковій композиції в Софійському соборі, історики мають тільки короткі відомості. Звалась вона А н а с т а с і я; була королевою Мадярщини, дружиною короля Андрія I. Поблизу озера Балятон, на півострові Тихань ще й досі стоїть невелика церква з XI століття (збереглася тільки підвальна частина), а в ньому — надмогильна плита Андрія І. Анастасію Ярославну поховано разом з її чоловіком. Так кажуть мадярські хроніки. Проте надмогильної плити королеви досі не знайдено.

Нема ніяких відомостей про четверту дочку Ярослава Мудрого. Невідоме навіть її ім'я. Чи їй випала така сама доля, як трьом іншим сестрам? Іконописець, який зробив з дочок Ярослава «мучениць», може, не дуже помилився. Для династичних і державних інтересів їм довелось жертвувати особистим щастям.

Тепер чотири дочки Ярослава, у відновленому вигляді, стоять на давньому малюнку як свідки могутности і міжнародних зв'язків Київської держави.

БІЧНА АНТЕНА

РОЗМОВИ З НЕГРАМИ

Американські патріоти українського роду можуть допомогти втихомирити муринські заворушення, каже «Свобода» (26 липня), не втрачаючи голови в грізний час.

«У багатьох місцевостях наші чорні співгромадяни є нашими добрими сусідами... Ми, громадяни українського роду, можемо в своїх скромних можливостях і засягах багато причинитися до втихомирення розбурханої расової стихії».

Ну, як тут причинитися хоч би й небагато, а зовсім скромно? Треба американським муринам говорити про поневолений український народ, який на рідній землі живе в страшній неволі 'білих муринів'. Таким способом, «ми легко могли б їм відкрити очі на справжню ласку долі, що ми можемо спільно жити в цій вільній країні».

Такі розмови громадян українського роду з чорними співгромадянами, здається нам, будуть дуже переконливі. Але краще їх залишити тепер, коли заворушення ще тривають.

ВЕДМЕДІ НА «ЕКСПО»

Деякі старі члени комуноофільського ТОУК, оглянувши совєтський павільйон у Монтреалі, крутили носом. Шукали України, хай і «радянської», та не знайшли.

Зате молодь ТОУК захоплена совєтським павільйоном, повідомляє з Торонта російський «Вєстнік» (26 липня). Кращого павільйону не можна й уявити, сказав один з молодих ТОУК-івців. Іншому дуже сподобався фільм про циркових ведмедів. Московські тренувальники — сказав він з подивом — вміють робити з ведмедями все, що хочуть.

Особливо з молодими.

ДИВО НА АЕРОПОРТІ

Америка — як Америка: країна багатих капіталістів і вбогих жерта капіталістичного визиску. Нічим вона не здивувала підсовєтського туриста, автора майже дотепного репортажу, вміщеного в журналі «Прапор».

Зате Данія здивувала. Таки на аеропорті в Копенгаґені. Будинок великий, гарний. «Ступаємо в царство скла й алюмінію. А молоденький голосок по радіо анґлійською мовою сповіщає, куди треба йти оформляти квитки і паспорти, що робити транзитним пасажирам».

Совєтський гуморист не хотів власним вухам вірити. «Дивуюсь я: Данія має свою мову, а дівча анґлійською мовою шпарить».

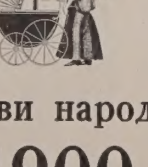
Репортаж іще не закінчений. Може, спостережливий турист, приїхавши на київський аеропорт, послухає, якою мовою шпарять там.

Данієль Джонсон про де Ґолля: він сказав те, що кажемо й ми

Відвідини генерала де Ґолля у Квебеку привернули загальну увагу на небезпеку, в якій опинилася франко-канадська культура, сказав квебекський прем'єр Даніель Джонсон. Вигук де Ґолля: «хай живе вільний Квебек!» не був закликом до сепаратизму. «Він сказав те саме, що Жан Лесаж, лідер квебекської опозиції, і я казали вже не раз».

Відповідаючи на запитання паризького тижневика «Парі-Матч», Джонсон сказав: «Ми, канадці, маємо знайти розв'язку для співіснування двох народів». Партія Джонсона, себто «Ль'юніон насіональ», бажає політичної незалежности для Квебеку і торговельних зв'язків з рештою Канади.

Зате прем'єрові Л. Б. Пірсонові відлучення Квебеку від решти Канади здається «неймовірним і нелогічним». Пірсон відмовився від коментарів про поїздку де Ґолля, а сказав, що всі проблеми, що виникають між Канадою і Францією, будуть полагоджені задовільно. Це можна зробити, не послаблюючи окремих зв'язків франкомовних канадців з Францією, сказав Пірсон.



Якщо ви народжені

1900

Вам треба тепер внести заяву на

СТАРЕЧУ ПЕНСІЮ

Якщо ви внесете заяву тепер, ви отримаєте першу плату в січні 1968 р., коли особи, що осягнуть 67-й рік життя, матимуть право на старечу пенсію.

Якщо Ви народжені в 1901

Ви повинні внести заяву на вашу старечу пенсію шість місяців перед вашою 67-ю датою народження.

Бланки заяв на старечу пенсію можна отримати у місцевих поштових урядах, або пишучи до Реґіонального Директора по старечим пенсіям у столичному місті вашої провінції. З бланком ви отримаєте брошуру з усіма інформаціями про старечу пенсію.

ҐАРАНТОВАНИЙ ДОДАТКОВИЙ ПРИБУТОК

З хвилиною коли ваша стареча пенсія буде затверджена, ви отримаєте інформації про Ґарантований додатковий прибуток і бланки заяв на нього. Ви можете бути управнені на додаткову плату, яка з вашою старечою пенсією забезпечить вам місячний прибуток щонайменше $105.00.

ISSUED BY THE HON. ALLAN J. MacEACHEN, MINISTER
THE DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

ДУХОВНІ РОЗДУМИ

ПРАЦЮЙ, АЛЕ НЕ БУДЬ РАБОМ ПРАЦІ

І В ХРИСТИЯНСЬКОМУ ЖИТТІ ПОТРІБНА ЗОЛОТА СЕРЕДИНА

о. Микола ДЯДЬО

Золоте правило, щоб зберегти золоту середину: працюй, але не будь рабом праці.

Ніколи не будь без діла. Будь чимось зайнятий завжди. Крім щоденної праці, май якесь своє улюблене заняття. Проте вистерігайся метушливої діяльности, праці понад силу. Без уваги на те, що робиш, все міряй свої сили, щоб не напружуватися більше, як дозволяє твоя сила. Кожна людина має властивий свій талант, спроможність діяти і силу. Ти не можеш у всьому дорівнювати усім людям. В одному хтось більше діяльний, в іншому — ти; ти не можеш бути у всьому неперевершений.

Якщо вправляєш своє тіло фізичними вправами, також май міру. Не кожен може робити те саме і так само і так довго і так часто. Кожен нехай вправляється відповідно до своїх сил, свого віку, своїх щоденних зайнять. Буває, що дехто надто багато часу і сил присвячує своєму зовнішньому виглядові і фізичній силі; робить це із самозакохання, гордости і порожнечі душі. З часом, замість користи, пересада може принести шкоду.

Чи ти виконуєш фізичну працю чи умову, будь завжди відповідальний за себе. Нехай ніщо не опановує і не поневолить тебе. Бо в цьому випадку те, що поза тобою, може обезвладнити твої рішення і зробити тебе слугою, а не паном ситуації. Тоді ти вже не зміг би робити те, що для тебе найкраще, бо твоїми думками і бажаннями керуватиме те, що тебе опанувало, що тебе зробило своїм рабом.

Старайся зберегти внутрішню свободу, незалежність від світу, що тебе оточує. Лише тоді зможеш думати правильно, без примусу чи натиску, лише тоді зможеш вибирати те, що правильне і що справді добре для тебе.

У твоїй зовнішній діяльності не пробуй виглядати ліпшим чи хоч би інакшим від інших людей, з якими живеш, стрічаєшся, працюєш. Старайся бути щирим; не вдавай і не грай, немов на сцені. Хто справді ліпший від інших, той старається таким бути в Божих очах і задля Бога, а не на те, щоб люди його подивляли і величали!

Твій повсякчасний і найперший обов'язок — сповняти щоденно твої обов'язки. Виконуй їх задля Бога, як можеш найкраще. Виконавши твої обов'язки, можеш робити те, що приносить користь тобі чи ближнім, а потім те, що дає тобі розвагу і відпруження. Якщо робиш щось спеціяльне для Господа Бога, роби це приватно; Бог буде тебе бачити, хоч як тайно ти це робив би, і нагородить тебе. Тобі не повинно залежати на тому, щоб люди тебе бачили, що ти робиш для Бога, бож ти робиш це не для людей, а для Бога, що все бачить і знає.

Ще і ще раз мусиш ствердити факт, що твій найгірший ворог не що інше, як твоє сліпе і тому нерозумне самозакохання. Нерозумне воно, бо шукає пустої слави і плиткого вдоволення тоді, коли ти повинен змагати за вічну славу та повну й вічну щасливість у небі.

Навіть тоді, коли стараєшся поліпшити твоє життя і стати святішим, і тоді, буває, маєш недобрі мотиви; буває, що робиш те, щоб про тебе говорили, тебе славили, а не Бога. А Господь хоче, щоб ти ставав все ліпшим і ліпшим і, тим способом, ставав все більше подібним до Нього, а не щоб тільки здавався ліпшим в очах людей. Саме через сліпе самозакохання твоє духове життя буває слабеньке і хитке. Знай, що твій духовий поступ мусить початися зсередини: з твого думання, твоїх намірів і твоїх цілей. Коли ти вибрав Бога за ціль твоїх думок, слів і діл, то у твоїй поведінці, в твоїй розмові буде рівновага, спокій, серйозність і тверезий розум.

Всезнаючий і люблячий Отче! Знаю, що як довго буду думати свобідно, без зовнішнього натиску, так довго за Твоєю поміччю, буду робити правильні висновки у всіх обставинах щоденного життя. Як довго Ти є моєю ціллю, як довго Твоя свята воля є моєю волею, а Твої бажання приказом для мене, так довго не впаду в нерозумні крайності. Я свідомий того, що Ти знаєш про моє змагання і що Ти вдоволений, коли я роблю, як найкраще можу. Якщо впадаю у крайність, то це буває звичайно зі себелюбства. Тому прошу: поможи мені вести зрівноважене життя. Дай мені ласку, щоб я не шукав похвал, подиву у людей, а завжди хотів подобатись Тобі. Йдучи за Твоїми вказівками, ніколи не стану рабом моєї праці, моєї діяльности, не стану слугою когось чи чогось.

Єдине, чого Ти від мене бажаєш і очікуєш нині, ось що: щоб я сповнив свій становий обов'язок. Дай мені ласку, щоб я завжди «наперед не виривався, позаду не лишався, а середини тримався».

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

Май час для Бога

На спархіяльній оселі над озером Вобман 25 серпня почнуться триденні духовні вправи для жінок. В «УВістях» двічі вже було повідомлення про це.

Це дуже благородний почин відділу ЛУКЖ едмонтонської парафії св. Володимира, який слід привітати. Всесвіт. о. митрат В. Лаба буде провідником духовних вправ. Молімся Всевишньому про ласки, потрібні о. провідникові.

З давно прочитаного залишились у моїй пам'яті ось ці цінні рядки: «Май час жити: це одна з таємниць успіху; май час читати: — це основа знання; а над усе — май час для Бога, бо це єдина тривала наша інвестиція»... Варто над цим глибоко подумати. А чи є краща нагода, як духовні вправи? Хто думає про вічне життя, ніколи не скаже, що не має часу для Бога.

Ми втомлені безустанною погонею... За чим? За земним! Якраз духовні вправи дадуть нам душевний спокій, піднесуть нашу душу до Творця світу. Це буде велика користь нашій душі і також відпочинок. Наші думки вийдуть понад буденщину, а у молитві зросте наша душа. Духовні роздуми піднесуть нашого духа до небес, до самого Бога!

Українська жінко, хай не буде тобі байдужим те, що можеш осягнути для спасіння душі на духовних вправах! Лише дуже важлива причина може здержати нас, а не легкодушність!

Догідний це час, бо діти ще не йдуть в школу. Телефоном інформації подає о. Р. Ганкевич: 454-2921.

Подбаймо, щоб мати час для Бога.

Едмонтон **О. Х.**

Три нові єпископи в Чікаґо

Три нові єпископи-помічники Чікаґської римо-католицької архидієцезії — Т. Ґрейді, В. МесМанас і Дж. Мей — будуть висвячені в Чікаґо 24 серпня.

Кардинал Джон Коді, чікаґський архиєпископ, буде святителем, а співсвятителями—кол. чікаґський єпископ-помічник К. О'Доннелл і теперішній єпископ-помічник А. Вицісло.

Новий папський представник у ЗДА

Архиєпископ Луїджі Раймонді, дотеперішній папський делегат у Мехіко, призначений на папського представника у ЗДА. Попередній апостольський делегат у ЗДА архиєп. Еджідіо Ваньйоцці, який був у Вашінґтоні від 1958 року, став тепер кардиналом.

Новий папський представник у ЗДА, народжений 1912 року в Аквi-Люссіто в Італії, працює у ватиканській дипломатичній службі від 1988 року. В 1942-49 роки він був секретарем папської делеґатури у Вашінґтоні. Потім був у Гаїті і Перу. Єпископом став 1954 року.

Від 1956 був апостольським делеґатом у Мехіко.

Дали 11,000 долярів на культурну фундацію

Хемік Петро Ковалів і його дружина Леся, які живуть у Женеві, у Швайцарії дали 11,000 долярів на створення української культурної фундації. Адміністрацією фундації буде займатися Союз Українок Америки.

Гроші складені в одному із швайцарських банків; з відсотків будуть призначатись нагороди.

Союз українок Америки вже оголосив конкурс на монографію з історії України. Членами оціночного жюрі є: проф. Олександер Оглоблин, Григор Лужницький і Дмитро Левчук. Конкурс триватиме до кінця 1968 року.

П. Ковалів — уроженець Харкова; його дружина походить з Полтавщини. На еміграцію обоє вийшли 1920 року. Тепер з приводу 50-річчя свого вінчання створили фундацію для розвитку української культури.

Богослов Ганс Кюнґ не задоволений папською енциклікою

ПРОПОНУЄ ТАЄМНЕ ГОЛОСУВАННЯ СВЯЩЕНИКІВ

Енцикліка папи Павла VI про священичу безженність не розв'язує труднощів, а збільшує їх, сказав у Тюбінґені, в Західній Німеччині о. Ганс Кюнґ, директор Інституту екуменічних дослідів.

Папська енцикліка наказує зберігати в Церкві латинського обряду закон про безженність священиків. Папа Павло VI майже водночас оголосив наказ про впровадження дияконату як постійної установи, дозволяючи висвячувати жонатих на дияконів.

Теперішній закон про священичу безженність кінець-кінцем буде змінений, — каже Г. Кюнґ. Христос залишив кожній людині вільний вибір: одружуватися або не одружуватися. У перші століття християнства в Церкві не було закону про обов'язкову безженність священиків. У наш час — пропонує тюбенґенський богослов — таємне голосування священиків усіх країн було б найкращою розв'язкою цього питання.

РІШУЧЕ ОБОРОНЯЮТЬ БЕЗЖЕННІСТЬ СВЯЩЕНИКІВ

На оборону папської енцикліки і безженности священиків виступили два видатні учасники II Ватиканського Собору: кард. Перікле Фелічі і філософ Жан Ґіттон.

Кард. Фелічі, який був генеральним секретарем Собору, вмістив у ватиканському щоденнику велику статтю, в якій каже, що енцикліка Павла VI йде по лінії II Ватиканського Собору. Папа Іван XXIII ніколи не думав касувати закон про безженність священиків Церкви латинського обряду, написав кард. Фелічі, згадуючи свої розмови з покійним папою. Навпаки, папа Іван XXIII казав, що треба зберегти цей закон і добре підготовляти кандидатів на священиків.

Французький філософ Жан Ґіттон, що його папа Іван XXIII призначив першим світським слухачем II Ватиканського Собору, твердить, що довга церковна історія підтверджує корисність закону про безженність. Священикові, який має жити неодруженим, потрібно дуже доброї підготови; проте й жонатому духовенству потрібна підготова. Жонаті люди бувають добрими Божими слугами, каже Ґіттон, вказуючи на англіканське духовенство. Також і Католицька Церква латинського обряду могла б скасувати закон про обов'язкову безженність. Однак закон треба зберегти, каже Ж. Ґіттон у статті, опублікованій у «Ль'Оссерваторе Романо». Жонатий чоловік має обов'язок дбати насамперед про родину, а священикові найбільше потрібна «внутрішня свобода духа».

«ГРЕКО-ПРАВОСЛАВНІ» СКОРОЧУЮТЬ НАЗВУ

Офіційна «Алберта ґазетт» (31 липня) приносить повідомлення, що Українська греко-православна асоціяція в Редвотері, Алта, бажає змінити назву. Названа асоціяція буде зватись «українська православна».

ВОСЬМА НЕДІЛЯ

ПЕРШИЙ ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 124

Брати, прошу вас іменем Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі говорили те саме і щоб не було між вами роздорів, але будьте завершеними в тім самім розумінні і в тій самій думці. Бо повідомили мене домашні Хлої про вас, мої брати, що між вами є спори.

Говорю ж те, що кожний з вас каже: Я Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів. Чи розділився Христос? Чи Павла за вас розп'ято? Або чи в ім'я Павла ви охрещені?

Дякую Богу, що я нікого з вас не охрестив, крім Криспа і Ґая, щоб хто не сказав, що ви в моє ім'я охрещені. Я охрестив також і Стефанів дім. Більш не знаю, чи я кого іншого охрестив.

Бо Христос не післав мене хрестити, а проповідати Євангеліє, не в мудрості слова, щоб не став порожній хрест Христовий. Бо слово про хрест для погибаючих є глупотою, а для тих, що спасаються, себто для нас, силою Божою.

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД МАТЕЯ: зач. 58

І вийшовши, побачив Ісус силу народу і змилувавсь над ними, і зцілив їх недужих.

А коли настав вечір, приступили до нього учні й кажуть: "Безлюдне це місце і пізній уже час; відпусти нарід, щоб пішли в села купити собі харчів".

Ісус же сказав їм: "Не треба їм розходитись, дайте ви їм їсти". Вони ж йому кажуть: "Не маємо тут, тільки п'ятеро хліба і дві риби".

А він каже: "Принесіть мені їх сюди". І звелів народові сісти на траві, узяв п'ятеро хліба й дві риби, піднявши очі на небо, поблагословив і, переломивши, подав учням хліби, а учні народові.

І їли всі й наситились, і назбирали позосталих кусків дванадцять кошів. А тих, що їли, було п'ять тисяч чоловік, крім жінок і дітей.

І зараз приневолив Ісус учнів своїх сісти в човен і поплисти поперед його на той бік, аж він відправить нарід.

ПОМЕРЛИ

о. Андрій МЕЛЬНИК

У Філядельфії 2 серпня помер о. Антін Мельник, 79 років, автор книжок та статтей на релігійні теми.

До війни душпастирював у Станиславівській і Львівській єпархії. До ЗДА приїхав 1950 року.

о. Володимир ФІРМАН

Парох торонтської церкви св. Михаїла о. Володимир Фірман, умер нагло на 54 році життя.

полк. С. ВАЛЬДШТАЙН

Барон С. Вальдштайн, кол. полковник армії УНР, 79 років, помер у Монтреалі.

Був головою монтреальського відділу Товариства сприяння УНРаді.

Богослуження: серпень

Гр.	Юл.	Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
13	**31**	**Н**	**8 по Сош.**	**13 по Сош.**
14	1	П	**Серп.** Проісх. Ч. Хр., бр.	† Перен. м. Теод. Печ.
15	2	В	Перен. м. Стеф. архид.	**Успення Пресв. Бог.**
16	3	С	Ісаакія преп.	Перен. нерук. образа
17	4	Ч	7 молодців в Єфезі	Мирона мч.
18	5	П	Євсигнія мч.	Флора мч.
19	**6**	**С**	**Преображення Господнє**	Андрея Страт. мч.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie

13. — Норт Стар 10.30
15. Успення П.Б. — Гай Прері 10
19. Преображення — Гей Школа
20. — Ріно 10.30; Гай Прері 2 пп.
27. — Пір Рівер 10.30
28. Успення Пр. Б. — Норт Стар

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741

27. — Єннав год. 10.30 р.
28. — Ґлендон год. 9.30 р. храм, спільний обід

о. М. Головатий

13. — Гей Лейкс год. 11

о. Т. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501

13. — Восетна
19. Преобр. — св. Параскевії
20. — Смокі Лейк
27. — Смокі Лейк
28. Успення — Радвей (храм)

о. М. Ґураль
P.O. Box 58, Myrnam, Alta.

13. — Лойдмінстер
15. Успення Пресв. Богор. — Мирнам, храм, год. 10
19. Преображ. — Бонелон год. 10
20. — Мирнам
27. — Моркемб

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472

13. — Лемонт год. 10
19. Преображення — Восток св. Михаїла
20. — Ст. Майкел
27. — Восток св. Михаїла
29. Успення Пресв. Богородиці — Лемонт

о. О. Захаріясевич
P.O. Box 160, Redwater
Ph. 735-3952

13. — Редвотер год. 9 рано; Федора год. 10.30 рано
15. Успення Пресв. Бог. — Редвотер год. 9 рано, Вог год. 10.30 рано храм, празник
20. — Редвотер год. 9 рано; Вог год. 10.30, по відправі — пікнік
27. — Редвотер год. 10 рано
29. Усікн. гол. св. Івана — Редвотер год. 9 рано

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8279

13. — Скаро
15. Успення — Стар (храм)
19. Преображення — Лішор
27. — Скаро

о. Б. Каричек
P.O. Box 502, Hines Creek
Phone 83

13. — Ґренд Прері 10 (празник); Ройкрафт 1 попол.
15. Успення — Гайнс Крік 10
19. Преображення — Вайтло 10
20. — Ворслей 10; Гайнс Крік 1 попол.
27. Успення — Кентуан 10 (храм. празник)

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345

13. — Ту Гилс год. 10 архиєрейська Сл. Божа (празник)
15. — Новий Київ год. 10
19. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10
20. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10
27. — Ту Гилс год. 9; Гери Гил год. 10.30 (празник)
28. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10

Катехизація дітей: Новий Київ 14 — 19 серпня, год. 9 — 4 попол.

о. Б. Лозинський
P.O. Box 215, Holden
Phone 104

13. — Коперник
15. — Дейзленд (храм — водосвяття)
19. — Голден-фарми
20. — Голден-місто
27. — Дейзленд

Всюди: 9.30 Утр. або Всен.; 10.30 Служба Божа.

о. Є. Мельничук
P.O. Box 215, Boyle, Alta

13. — Бойл год. 9 рано; Френс год. 11 рано
19. Преоб. ГНІХ — Бойл 9 рано; Проспериті год. 11 рано
20. — Бойд год. 9 рано; Крегенд год. 11 рано
27. — Бойл год. 9 рано; Крегенд год. 11 рано
28. Усп. Пресв. Богор. — Френс год. 11 рано

о. П. Петришин
P.O. Box 391, Athabasca
Ph. 675-2593

13. — Атабаска
19. — Ричмонд Парк (храм)
20. — Ню Пайн Крік
27. — Росінгтон
28. — Атабаска (храм)

Від 31 липня до 5 серпня наука дітей у Росінгтон

о. Б. Снігурович
11219 - 58 St., Edmonton
Ph. 479-3745

о. Снігурович

13. — Дрейтон Велі год. 10
20. — Черґілл год. 10; Рочфорт Брідж год. 2.30 попол.
27. — Вайлдвуд год. 10; Едсон год. 3 попол.

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543

13. — Стрий
19. Преображ. — Сокаль (храм)
20. — Спедден. Катехизація дітей від 14 до 19; год. 9 — 3 попол.
27. — Стрий
28. — Белліс

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804

19. — Ренфурлі 10 рано
20. — Іннісфрі-місто 9 рано; Іннісфрі XI ренч 11 рано
27. — Менвіл 10 рано
28. — Іннісфрі X ренч 10 рано

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730

13 — Дервент (7); Ту Гилс — участь в арх. відправі
19. Преображення ГНІХ — Елк Пойнт (10)
20. — Дервент (10.30)
27. — Дервент (8.30); Верміліон (10.30)
28. Успення М.Б. — Енгел Лейк (10)

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. Б. Лисак ЧСВВ
1213 Falls St., Nelson, B.C.
Ph. 352-3623

13. — Нелсон 9.30
20. — Нелсон 9.30
27. — Кренбрук год. 10

о. І. Макух
1112 Caledonia Ave.
Victoria, B.C., Ph. 384-6006

13. — Вікторія — год. 9.30 р.; Шемайнус год. 3 попол.
20. — Порт Алберні год. 9.30 р.
27. — Вікторія год. 9.30 р.

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731

13. — Норт Бетлфорд
19. Преображення — Витків
20. — Медовлейк
27. — Норт Бетлфорд
28. Успення — Норт Бетлфорд

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47

13. — Смагс 10 год.
19. Преображення — Вонда 9 год.
20. — Пітерсон 10 год.
27. — Гаврилюки 10 год.
28. Успення — Смагс 9 год.

о. С. Гарванко
P.O. Box 103, Krydor., Ph. 40

13. серпня — Кридор і Блейн Лейк
19. Преображення — Орлів
20. — Блейн Лейк
27. — Кридор
28. Успення — Угринів

о. А. Музика
P.O. Box 37, Norquay., Ph. 65

13. — Норквей 8.30 рано; Гаєс 10.30 рано; Пеллі 1.00 попол.
15. — Норквей 8.30 рано
20. — Норквей 10 рано; Ґлен Елдер 1 попол.
27. — Норквей 8.30; Сван Плейн 10.30
10.30; Арран-Весна 1 попол.
28. — Арран 10 рано

о. А. Пакош
751 - 14 St. W., Prince Albert
Ph. 763-3645

13. — Міт Лейк
13. — Шімен 1 в пол.
15. — Міт Парк — празник
19. — Самбург
20. — Мекдовал

о. М. Шевчук
P.O. Box 254, Montmartre

13. — Вакав 9 рано; Ст. Джуліен 10.30
19. Преобр. — Сокаль
20. — Вакав 10 рано
27. — Вакав 10 рано
28. Успення — Борщів

о. С. Юник ЧСВВ
P.O. Box 1375, Melfort, Sask.

13. — Ґроняід 10.30; Мелфорт 7.30
19. Преображення — Мелфорт 7.30
20. — Ніпавин 10.30; Мелфорт 7.30
27. — Бруксбі 10.30
28. Успення — Єлов Крік 10.30 (празник)

P.O.B. 388, Wadena

13. — Вадіна год. 11; Ватсон год. 7 веч.
19. Преображення Господнє — Бобулинці (празник); Вадіна год. 7 веч.
20. — Поркюпайн год. 10; Роз Велі год. 4 попол.; Вадіна год. 7 веч.
27. — Вадіна год. 9; Понас Лейк; год. 11; Поркюпайн год. 7 веч.
28. Успення Пр. Богородиці — Роз Велі год. 10 (празник); Вадіна год. 7 веч.

Sterling Memorials Ltd.

3619 - 118 Avenue
EDMONTON, ALTA.
Ph. 474-1311

Фабричні ціни

Peter Kokolski, Manager

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!

Корабель
АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН
МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНГРАД

ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.

ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.

ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ — протягом п'яти днів.

Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем

У СССР — безпосередні агенти

Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.

Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.

За докладними інформаціями зверніться до

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374
(formerly Westmount Travel Service)

НОВА КНИЖКА: «ВІРУЮ»

Вийшла з друку книжка о. д-ра Євгена Камінського: «Вірую. Духовні науки на основі Символа віри», 273 сторінки, ціна: 3.00 дол.

Замовлення слати до «Українських вістей»

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Голден, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ВАСИЛЯ РУРКИ

На Великдень, 26 березня, розпрощався з цим світом бл. п. Василь Рурка, проживши 66 років, з того 39 років у подружньому житті. Помер покійний у шпиталі в Тофілд, прийнявши Найсв. Тайни з рук о. О. Слободяна ЧСВВ.

Покійний був сином бл. п. Івана й Параскевії з роду Фарина, що були першими піонерами в парафії Борщів. Покійний прийшов на світ 2-го вересня 1900 р. в селі Радванці, пов. Сокаль, Західна Україна. До Канади приїхав дворічною дитиною зі своїми батьками в 1902 р. Батько його поселився в околиці тодішнього Бівер Лейк, тепер Мондер. З часом його батьки набувають гомстед в околиці

бл. п. Василь Рурка

Борщів й переходять жити туди. Тут земля була дещо краща й його батьки починають поволі доробллятися. Покійного Василя, що був у родині наймолодший, висилають до Мондеру до школи, де покійний навчився б читати й писати по-українськи.

За якийсь час побудовано школу на фармах недалеко Рурків т.зв. школу "Мирослав" й тоді покійний Василь ходив уже до цеї школи, а в вільних хвилях помагав батькам на фармі. В 1928 р. покійний Василь одружився з Анною, дочкою Дмитра й Михайлини Огроднік. Вінчав їх о. Т. Добко ЧСВВ у Мондері. Зразу молоде подружжя господарило разом з батьками покійного Василя, а пізніше вони перебрали фарму батьків Василя, на якій господарили до 1954 р. Того року вони переносяться до Голден, де покійний Василь купив для себе шкільний бас, яким возив діти до школи.

Живучи в Борщеві, бл. п. Василь дбав не лише про свою родину та фармерку, але був діяльним членом парафії св. Івана Хрестителя та довголітнім старшим братом у церкві. Був він через кілька разів членом церковного комітету, а позатим залюбки влаштовував аматорські вистави та помагав у переведенні всіх парафіяльних імпрез. Був він теж членом Лицарів Колюмба. Серед своїх співпарафіян та співмешканців тішився він великим довір'ям та пошаною. Свідчило про це велике число людей, що прийшли на його похорон.

В 1956 р. покійний зачав занепадати на здоров'ю й остаточно цього року відійшов з цього світу у вічність. Полишив він у смутку й жалобі дружину Анну, три дочки: Олю, зам. Ван Раскнвелд в Оттаві, Сузанну, зам. Зенюк в Левой і Маріянну, зам. Сікору в Голден, крім цього 5 внуків та дві сестри Анну Бартман і Марію Полутренко, обі в Вегревил, Алберта. Чотири його брати померли вже передше.

Похоронні богослуження зачалися в вівторок, 28 березня парастасом, що його відслужили місцевий парох о. Б. Лозинський, о. В. Каменецький і о. О. Слободян ЧСВВ. О. Б. Лозинський виголосив теж жалібну проповідь. В середу, 29 березня о. В. Каменецький ЧСВВ і о. О. Слободян відправили похорон при вщерть набитій вірними церкві. Під кінець похорону о. В. Каменецький попрощав покійного від імені всіх приявних.

Після похорону відбувся поминальний обід, під час якого о. В. Каменецький ЧСВВ висловив родині покійного співчуття від імени всіх приявних. Обід приготовили парафіяльні жінки та членкині Народного Дому в Борщеві.

З нагоди похорону передано 8.75 дол. на "Українські Вісті". За жертви щиро дякуємо, а за покійного засилаю свої молитви, щоб Всевишній прийняв його там, де немає ні болю, ні смутку, а вічне життя. Вічна тобі пам'ять, Василю!

Василь Шиба

ПОДЯКА

Прибиті глибоким смутком по втраті нашого найдорожчого мужа, батька та дідуня, складаємо щиру подяку всім тим, що чимнебудь причинилися до гідного переведення похоронів нашого незабутнього покійника. Дякуємо всім, що склали жетрви на Служби Божі та вінки на могилу покійного. Похоронному заведенню Парк Меморіял дякуємо за совісне та достойне переведення похорону, а жінкам, що приготовили поминальний обід, за їхній труд. Нехай Милостивий Господь нагородить всіх сторицею, а нашого дорогого покійника прийме до свого царства.

Дружина, доньки, зяті і внуки

Стінен, Саскачеван

Похорон бл. п. А. Бинешевської

В середу, 15 лютого, померла в шпиталі в Канорі бл. п. Анна Бинешевська. Покійна прийшла на світ в селі Заруддя, пов. Тернопіль, Західна Україна, в родині Гесюків. В 1912 р. вона одружилася з Иосифом Бинешевським. До Канади приїхала вона з чоловіком в 1928 р. й осіли в околиці Стінен на фармі, де жили до 1960 р., коли то перейшли жити до містечка Стінен. По-

бл. п. Анна Бинешевська

кійна була одною з перших піонерок парафії св. Николая в Стінен. Хворіла від липня м.р. Була зразу в шпиталі в Ріджайні, а відтак в шпиталі в Канорі, де й померла.

Покійну оплакують три сини: Іван, в Брендон, Ман., Стефан, в Стінен, Саск., і Михайло в Торонті; три дочки: Марія, зам. Кракарчук в Бенк Енд, Саск., Ольга, зам. Маленька, та Вероніка, зам. Возьний — обі в Вінніпегу; два брати Іван в Стінен і Юрій в Україні. Крім цього 25 внуків.

Похоронні обряди зачалися парастасом, що його в середу 15 лютого відслужив в каплиці похоронного заведення в Канорі о. П. Криворучка. В четвер, 16 лютого відслужив місцевий парох о. В. Костів парастас, а в п'ятницю, 17 лютого, в церкві св. Николая заупокійну св. Літургію і похорон. Тлінні останки покійної похоронено на цвинтарі в Канорі. Після похорону відбувся в міській залі в Стінен поминальний обід, що його приготовили членкині місцевого відділу ЛУКЖ. Під час обіду переведено збірку на українську католицьку пресу, з чого передано 10.00 дол. на "Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній Анні вічна пам'ять.

Геффорд, Саскачеван

ПОХОРОН БЛ. П. КАТЕРИНИ РОШКО

бл. п. Катерина Рошко

В суботу, 22-го квітня, упокоїлася в Бозі бл. п. Катерина Рошко, проживши 76 років. Померла вона в шпиталі а Норт Бателфорді.

Бл. п. Катерина походила родом з села Лубів, пов Сокаль, Західна Україна, з дому Ясінюк. Уродилася 9-го вересня 1891 р. До Канади приїхала з родичами 1911 р., а 1913 р. вийшла заміж за п. Михайла Рошка, і вони перебували в околиці Арлі (Арров Лейкс) через 3 роки.

Відтак п. М. Рошко з родиною (жінка і 2-є дітей) перебралися в околицю Геффорд і тут перебували на фармі до 1958-го р. А в 1958 р. купили собі хату в містечку Геффорд, щоб доживати в спокою старого віку. Бл. п. Катерина була спокійної вдачі і ніколи не опускала богослужень. Дуже часто приступала до св. Тайн. Приблизно через 2 роки вже була немічна, однак по змозі приходила до церкви, щоб злучитись із Христом у св. Тайнах.

М. Рошко був і дальше є при церкві старшим братом. Бог поблагословив їх подружжя 9-ма дітьми. 5-ма доньками і 4-ма синами. Доньки: Марія, Анєля, Стефанія, Ольга і Анна. Сини: Иосиф, Мирослав, Іван і Михайло. Марія, зам. П. Ковальчук, Анєля, зам. Т. Войнович, Стефанія, зам. М. Вілаш, Ольга, зам. П. Гібнеф, Анна, зам. Д. Боднарчук.

Похорон покійної зачався парастасом у парафіяльній залі, що його відправили о. В. Фляк в понеділок, 24 квітня, вечером. На другий день о. В. Фляк відправив заупокійну св. Службу Божу і попрощав покійну від родини, членів парафії, приятелів та знайомих.

Як на парастасі так і в церкві було багато людей. Тлінні останки покійної зложено на українському католицькому цвинтарі в Геффорд. Після похорону родина покійної запросила усіх учасників на поминальний обід у залі.

Муж покійної М. Рошко зложив $10.00 на "Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Муж і родина покійної складають щиру подяку Всеч. о. В. Флякові за відслуження похоронних обрядів, та за слова прощання й потіхи. Рівнож усім учасникам похорону та за жертви на св. Служби Божі. Нехай ласкавий Господь нагородить всім сторицею, а покійну прийме до свого небесного царства. Вічна їй пам'ять. **Присутній**

Стар, Алберта

50-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ СУПРУЖОГО ЖИТТЯ

п-во Петро й Михайлина Ошуст

В суботу 4 лютого ц.р. діти, родина і приятелі приготовили милу несподіванку для п-ства Петра і Михайлини Ошуст. Того дня ювіляти відсвяткували торжественно свій 50-літній ювілей подружого життя. О. парох П. Іванець відслужив Благодарственну Службу Божу в наміренні ювілятів і уділив їм благословення на дальше щасливе життя. В часі Сл. Божої обоє ювіляти приступили до св. Причастія. Обов'язки дяка сповняли п. Петро Рогатинський, п. Никола Сенишин і п. Иосиф Борис. Після відправи ювіляти і всі гості пішли до парафіяльного дому на приготовану дітьми і парафіянами гарну гостину-вечерю. Господарем вечірки був п. Стефан Німчук з Едмонтону, який попросив о. пароха провести молитву. Після вечері п. С. Німчук мав гарну промову відносно ювілятів, який знав їх здавна, початки їх фармування.

П. Петро Ошуст приїхав до Канади з України — повіту Теребовля в р. 1911. Приїхав до Монтреалю до покійного нині брата Якова. А що там тяжко було дістати працю, виїхав звідти до Брит. Колюмбії, де дістав працю на контракт разом з другими односельчанами. А що й там мало заробляв, бо це був час перед першою війною, 1913 рік, коли то тяжко було дістати добру роботу, переїхав в полудневу Алберту, де робив на ренчу кілька літ, а заробивши трохи грошей купив собі фарму в околиці Стар. В 1917 р. одружився ювілят з Михайлиною Скубленою. Вінчав їх о. Крижановський в укр. кат. церкві на Брудергаймі. Ювіляти виховали 10 дочок і 5 синів. На ювілей родичів з'їхалися всі діти крім одної, що живе в Нюйорку, яка прислала лише родичам ґратуляції. Отець парох передав ґратуляційний привіт і благословення від Високопреосвященного Кир Ніла.

Пан Німчук відчитав привіти від прем'єра Манітоби, прем'єра Пірсона і від федерального посла Фейна. Від внуків поґратулювала в англійській мові Петруся Ошуст. Опісля господар п. Німчук покликав до слова посла п. Николу Мельника, який приїхав з дружиною. Ювіляти через 50 років є сталими парафіянами на Стар-Пено. Були все вірними своїй Церкві і українській справі. Від дітей промовив зворушений найстарший син Михайло, який подякував родичам за гарне виховання. Діти від себе дали родичам дарунки електричну кухню, рівнож від родини Скублених багато гарних дарунків як також від гостей, що були присутні на тій гостині.

По сердечних бажаннях і врученні дарунків промовили ще ювіляти, які дякували Богові, що дав їм ласку дочекатися такої гарної хвилини. На закінчення господар свята п. С. Німчук попросив ще до слова о. пароха, який в коротких словах згадав гарні прикмети ювілятів, передовсім любов до своєї прадідної віри і до свого українського народу та побажав ювілятам дожити ще до диямантового ювілею.

Гучним многоліттям і щирою молитвою закінчено це гарне свято.

Ювіляти зложили від себе 10 дол. на "УВісті". За жертву щиро дякуємо, а ювілятам многая літа.

Іван Німчук, Лемонт

СПОМИН ПІОНЕРА

З ДЖУРИНА ДО КАНАДИ

ЯК ТО ЛЮДИ БЛУДИЛИ В ЛІСІ

Я вже обіцяв, що про ліси більше не буду писати нічого, але я собі ще дещо нагадав й думаю, що не зашкодило б це ще розказати, бо це може бути цікаве. А саме хочу розказати, як то в тих великих лісах, що були колись тут в Алберті, легко можна було заблудити й то навіть серед білого дня, а тимбільше вночі, коли було темно.

Хто в своєму житті ще ніколи не збився з дороги й не заблудив, тому не легко прийдеться зрозуміти, що то є блуд. А може навіть декому й смішно стане, може навіть не захоче повірити, що щось подібного на світі може бути. Колись і я належав до тих, що сміявся, як хтось оповідав, що заблудив у лісі. Але я сам попав був у таке, то вже й сам добре знаю, що це є і другому можу переказати.

Що це властиво таке є блуд? Того не можна пояснити кількома словами. Різні люди це собі різно пояснюють. При цьому кожний переживає цей блуд інакше й кожний виносить з того інакші враження. Але кінець кінців блуд сходить завжди на одне й те саме. Заблудити можна не лиш у лісі, де немає жадних доріг, заблудити можна й серед чистого поля. Так, як ми тепер уже маємо пороблені дороги у всіх напрямах, а по боках загороди, то тепер заблудити вже майже не можливо. Бо, хоча б хтось і заблудив, то все може зайти на якусь фарму й запитатися когось, як і куди вийти чи виїхати. Та не так то було на початках. Розкажу тут про деякі пригоди наших сусідів, які жили на фармах в цій самій околиці, що й ми.

Жив тут на фармі один чоловік з родиною, що називався Яків Головач, а його звичайно кликали Яцко. Одного літнього дня його жінка вийшла з хати пригнати додому корову. Їй здавалося, що корова пасеться недалеко від хати. Корова мала на шиї дзвінок, то вона думала собі, що скоро її знайде. Але корова відійшла мабуть задалеко від хати, а може собі й лягла, в кожному разі дзвінка не було чути, тому ця жінка боялася сама йти дальше у густі ліси, вернулася додому і взяла з собою молодшого брата свого чоловіка, що називався Петро. Вони обидвоє вже трохи відважніше пустилися шукати тої корови. Ходили вони так довший час, то в один бік то в другий, і, розуміється, все відходили дальше від дому. Тимчасом на дворі стало вечоріти, в лісі стемнілося й вони стратили орієнтацію, куди їм іти додому. За корів уже й не думали, бо їх все одно немає, але стараються дістатися до дому. Та їм покрутилися сторони світу в голові й вони, замість прямувати на північ до своєї хати, пустилися йти на полудне в напрямі сьогоднішнього Брудергайму. Так блукали лісом аж майже до самого ранку, тимбільше, що в літі ніч коротка. Нарешті почули десь не дуже далеко гавкання пса і подалися в ту сторону. Пес почув їх і почав ще сильніше відати й вони за відносно скорий час, йдучи за голосом пса, зайшли на подвір'я одного фармера—німця, що жив у околиці нинішнього Брудергайму. Тут впросилися до хати, доспали до ранку, а рано, відпочиті й веселіші, пішли додому дорогою, що була вже вдоптана нашими поселенцями, які позабирали були фарми на північ від нинішнього містечка Брудергайму.

Чоловік тої ж жінки вернувся над вечір додому і не заставши в дома ні жінки, ні брата, догадався, що вони певно пішли шукати корови, а може що й заблудили, то ж пустився шукати вже не корови, але жінки й брата. Ходив він досить довго тими лісами, доки на дворі не стемнілося, і не знайшовши нічого, вернувся до дому з великим жалем. Певно не спав усю ніч, бо, коли лиш трохи розвиднілося, він пішов до свого близького сусіда, який називався Іван Сахман, та й попросив його піти з ним шукати жінки й брата. Цей радо його послухав і так вони обидва пустилися лісами шукати за пропавшими. Ходили вони сюди, то туди, аж врешті віднайшли сліди тої жінки, бо вона мала ще старокрайові чоботи з залізними підковами, які відбивалися на дорозі. Чоловік дуже втішився цими слідами, навіть розплакався з радости, бо йому здавалося, що от вже й жінку побачить. Але радість його була коротка, бо сліди зачали губитися, бо на землі лежала вже груба верства пожовклого листя, а подекуди знову дуже велика й густа трава теж не відбивала сліду і накінець сліду зовсім не стало. До того ще й страх найшов на чоловіка. Ануж десь у лісі трапилися медведі та й можуть їх повбивали. Щоправда, в наших околицях багато медведів не було, але бути були, бо я сам два рази зустрінувся з медведем. Вони на людей якось не кидалися, але то не було приємно стрінутися з таким подорожнім. Але доля сприяла нашим шукачам, бо вони якось пішли в тому напрямі, звідки надходили цих двоє пропалих, і так вони несподівано зійшлися разом у лісі. Радості й одних і других не було кінця. Так врадувані повернулися домів, розказуючи, які то вони переживання мали цеї ночі.

Мус Джо — Арран, Саскачеван

ПОХОРОН БЛ. П. ОНУФРІЯ ЗАРИЦЬКОГО

В суботу 2 квітня, упокоївся в Бозі, прийнявши Найсв. Тайни, бл. п. Онуфрій Зарицький, проживши 84 роки. Помер він у міському шпиталі в місті Мус Джо.

Покійний Онуфрій походив родом з села Сапогів, пов. Борщів, Західна Україна. До Канади приїхав малим хлопцем в 1903 р. Як другі наші поселенці, так і покійний Онуфрій заїхав на захід Канади й осів на фармі в околиці Стюартбурн, Ман. Небаром спровадив до Канади старенького 78-річного батька, як теж і сестру і шваґра Теодора Войткова та другу сестру. Умовини тодішнього життя на фармах були дуже тяжкі. Сама фарма не вистарчала на прожиток. Треба було йти на працю до міста, щоб заробити грошей, потрібних для вдержання родини й купна найконечніших речей на фарму. Але покійний Онуфрій тим не зражувався, і з довір'ям у Божу поміч, працював завзято й поборював усі труднощі.

В 1906 р. він одружився з односельчанкою Марією Фещук, що жила в тій самій околиці й приїхала була передше до Канади з родичами. В Стюартбурн жили п-во Зарицькі до 1913 р., коли то, разом з іншими українськими фармерами, перейшли до сусідньої провінції Саскачевану й поселилися в околиці Арран, що як і другі містечка — Норквей, Кемсек, Канора й Иорктон — почали заселюватися українцями. Ті гарні та врожайні околиці замешкували звичайно духобори зі своїм провідником Верігіном. По кількох роках українські поселенці стали господарями на тих землях, а духобори почали поволі забиратися. Українці-католики, які в переважаючому числі заселили ці околиці, побудували тоді багато церков, народних домів, в яких велася жвава релігійна та національна праця. Покійний Онуфрій був одним з тих піонерів, що зі своєю дружиною та своїми дітьми були дуже діяльними членами арранської парафії. Він до того мав ще гарний голос і через ціле своє життя помагав співати під час богослужень. В Арран на фармах та в місті п-во Зарицькі пережили понад 50 років. У старшому віці, знеможені трудами, часто виїздили у відвідини до своїх дітей до Мус Джо або до Торонта. Якраз під час відвідин дітей у Мус Джо покійний Онуфрій і закінчив своє життя. Покійний полишив у глибокому смутку дружину Марію, з якою прожив у примірному подружжі 61 років, сина Олексу одруженого з Докією Марценюк, дочку Анну, зам. Дон — обоє в Мус Джо, Анастазію, зам. Бряковпч в Торонто, Василину, зам. Микійн в Форт Вілліям, і Марію, зам. Дикун в Поплар Блоф. 11 внуків та 2 правнуки. З іншої родини покійний

бл. п. Онуфрій Зарицький

полишив сестрінок: Ірену Кракалович, Оксану Ліпінську, Настю Захарко і Марію Шмир в Алберті.

Покійного Онуфрія похоронено в Мус Джо. Похоронні відправи при великій участі родини — всі діти й ближча родина покійника прибули на похорон, — приятелів та знайомих з парафії Арран та всіх майже околиць Канади — відслужив у парафіяльній церкві в Мус Джо місцевий парох о. М. Пилипчук. Учасники похорону склали багато жертв на Служби Божі за душу покійного та на квіти на його могилу. Багато з них, що не могли бути на похороні, вислали на руки дружини покійного вислови співчуття та жертви на Служби Божі.

З нагоди похорону дружина покійного й діти переслали 15.00 дол. на "Українські Вісті", які покійний Онуфрій залюбки читав.

За жертву щиро дякуємо, а вірного свого слугу Онуфрія нехай Всевишній Господь прийме до вічної щасливости в небесному царстві. Вічна йому пам'ять.

Подав: знайомий покійного

НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК

для ваших дітей у юнацькому віці це передплата за цікавий гарний, ілюстрований місячник

ЮНАК

Річна передплата — 5.00 дол.

► порадьте Вашим друзям і знайомим, шоб запренумерували "Юнака" для своїх дітей.

► На бажання висилаємо безкоштовно показове число.

YUNAK Magazine
2199 Bloor St., West, Apt. 13
Toronto 9, Ont., Canada

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE
Редагує: Анна Марія Баран
1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.
РІК 2. Телефон: 242-6364 Ч. 32-33

З ЄПИСКОПСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

13-го серпня год. 10-ій рано Преосвященний Кир Андрей відправить Архиєрейську Службу Божу в новозбудованій церкві у Гадсон Бей, де й рівночасно відбудеться посв'ячення та заложення хрестів на банях.

19-го серпня з нагоди празника Преображення ГНІ Архиєрейські відвідини в Ковалівці. Початок Архиєрейської Служби Божої о год. 10-ій рано.

20-го серпня год. 10 рано Архиєрейська Служба Божа в Кемсек.

20 серпня год. 4 попол. Архиєрейський Молебень і візитація парафії Ярослав.

27-го серпня год. 10 рано Архиєрейська Служба Божа та вмурування в новій церкві пропам'ятної таблиці з нагоди 100-річчя Канади у Мус Джо.

28-го серпня год. 10 рано Архиєрейська Служба Божа з нагоди празника Успення М. Б. у Бівердейль.

З ЖИТТЯ НАШИХ ПАРАФІЙ

НОРТ БЕТТЕЛФОРД

Парафіяльний базар:

Парафіяльний базар у Норт Беттелфорд відбувся 10 червня в залі Сивик Сентер. Базар був зорганізований і переведений членками ЛУКЖ під проводом голови відділу пані П. Балич. В базарі брали участь слідуючі дівчата: Демйон Моніка, Дудик Каролина, Галтман Павліна, Качур Валерія, Ковальчук Моніка, Люкас Андрея, Оборовська Една і Ткачук Марія.

Базар почався в годині другій пополудні чайком та продажею печива харчевих продуктів і вишиваних річей. В годині п'ятій зроблено перерву до години сьомої. Від сьомої до восьмої тридцять було бінго, а в дев'ятій почався властивий базар. Заля була гарно прибрана й робила гарне враження на присутніх. Сьогорічний базар це дев'ятий зчерги базар у нашій парафії. На цей базар були запрошені усі королеви наших попередніх базарів. При музиці ввійшли шість бувших королев зі своєю ескортою та зайняли призначені місця. Це були пані: Савеля Михаловська-Кулик, Марія Бачинська-Просецька, Ширлі Шумка-Кутай, Савеля Світик-Перінотто і панна Тереса Голик. Двох пань бракувало. За ними ввійшли контестантки сьогорічного базару. Присутні привітали усіх рясними оплесками. Господарем базару був п. Петро Хоміцький, голова церковного комітету, який вело перепроваДив програму. Перший промовляв до контестанток і усіх присутніх п. Морис Гок, представник міської управи. Пан Гок погратулював дівчатам та цілій громаді за гарну й корисну працю для своєї церкви, громади і міста. Другим промовцем був місцевий парох о. Б. Бачинський, який привітав присутніх, згадав давню працю в громаді та подякував контестанткам за їх труд і працю. Також о. парох роздав пам'яткові дарунки (відзнаки з нагоди федерації з відповідними написами) усім бувшим королевам, як нагороду за їхню давню працю для церкви і громади.

Королева базару Валерія Качур

Королевою сьогорічного базару вийшла панна **Валерія Качур**, яка продала 477 книжок, а принцесами були Ковальчук Моніка і Демйон Моніка. Коронував королеву п. М. Гок, представник міста. По коронації пані П. Балич, голова місцевого відділу ЛУКЖ, подякувала усім дівчатам за їхню працю та вручила їм гарні дарунки як винагороду за їх участь у базарі.

На тикетах було п'ять нагород і їх вильосовано на такі прізвища: $50 — виграла Валерія Нелсон з Норт Беттлефорд; $20 — пані Просецька Дорті з Рудел, та три надгороди по $10 на такі прізвища: Ткачук К. — Витків, Я. Гавриш — Беттелфорд і К. Гадсон з Принц Алберт. По розіграві почався танець, який розпочали дівчата, учасниці базару. Усі забавлялися до пізньої ночі.

Відкриття пам'ятника:

Дня 2-го липня ц.р. відбулося в нашій парафії відкриття й посвячення пам'ятника на честь Конфедерації і Української Еміграції до Канади.

По богослуженні люди вийшли з церкви з хоругвами на церковну площу, де відбулося відкриття і благословення пам'ятника. Пам'ятник був гарно вдекорований двома прапорами, українським і канадським, а благословення довершив о. Б. Бачинський. Пам'ятник до благословення шкіл, та М. Ласюк, бувший голова церковного комітету. Перепровадив свято п. Петро Хоміцький, голова церковного комітету.

Сам пам'ятник є з білого мармору, удекорований (вирізьблено) кленовим листком, тризубом і хрестом та має такий напис: "1867 - 1967. На пам'ятку 100-ліття Конфедерації і української еміграції до Канади 1891 - 1967".

Пам'ятник має гарну цементову підставку та стоїть на цоколі з чорного граніту. Працю виконав безкоштовно п. Михайло Войтович, якому громада на цьому місці складає сердечну подяку.

Пам'ятник поставлено кошмом і стараннями місцевої ЛУКЖ, якої голова пані П. Балич наприкінці відкриття виголосила заключне слово.

РОДИННА ХРОНІКА — НОРТ БЕТТЕЛФОРД:

47-ліття супружого життя

Дня 5-го липня ц.р., п-во Олекса Демчук святкували 47-ліття супружого життя. Прийняття відбулося в церковній залі при участі 30 осіб, родини та декількох запрошених гостей.

Цю милу несподіванку приготовили родичам діти, щоби в цей спосіб віддячитися своїм родичам за піклування та добре виховання.

Свято перепровадила пані Оленка Крушельницька, донька, яка зложила побажання і дарунок від родини. Рівнож побажання склав місцевий парох о. Б. Бачинський, а пані П. Балич, передала дарунок від гостей.

Свято пройшло в гарному родинному настрої та на милій сусідській розмові.

Посмертна згадка:

Дня 1-го липня ц.р. упокоївся член нашої парафії, та довголітній член і громадський діяч парафії Орлів, Саск., бл. п. Онуфрій Свистун, на 87 році трудолюбивого життя.

Парафія стратила активного члена та доброго дяка, який мимо глибокої старости радо помагав у церковному співі.

Похорон відбувся 5-го липня, частинно в Норт Беттелфорд а частинно на Орлові, де і спочив покійний по життєвих трудах.

СБ.

НІПАВИН, САСК. — Український День

Дня 5-го липня ц.р., з нагоди Сторіччя Канади, українці в Ніпавин влаштували спільно Український День. Працювали спільно, українці католики і православні і ця спільна, об'єднана праця увінчалася прекрасним вислідом. Програма Дня була багата, добре зорганізована і знаменито перепроваджена. Наша парафія приготовила до свята виставку мініятурової українсько-католицької церковоці, що випало надзвичайно гарно. Теж дуже гарну промову виголосив пан І. Стратійчук, яку опер на цитаті св. Франца з Асижу: "Більше щастя для душі є давати як брати, любити, як бути любленим..."

Катехизації дітей:

Майже всі парафії мелфортської округи, відбули катехизації дітей, якими проводив на прохання парафіян преп. о. Юник. І так в навчанні катехизму в Ніпавин взяло участь 12 дітей, в Слов Крік 14 дітей, в Мелфорт 5 дітей.

В неділі в згаданих парафіях відбувалися кожночасно прилюдні перепитування дітей катехизму. З відповідей дітей, багато пригадували собі а часто таки вчилися самі родичі. Вони мали теж нагоду переконатися, що участь дітей в літніх катехизаціях дає їм знання основ нашої віри, без чого неможна дітей наклонювати до першого св. Причастя, як були намагання робити.

Цікаво, що молодь, а теж старші діти, які не брали участи в катехизації ні разу не зважилися піднести руки для відповіді — чи вони соромилися, призабули, чи може таки не знають того на чім мають оперти своє життя — що думають про це родичі тих же дітей?

Д.П.

Пластова молодь повернулася щасливо

Так як це було заплановано, в середу 2-го серпня наша пластова молодь повернулася з Міжкрайової Пластової Зустрічі. Повернулася здорова й задоволена помимо дощу, який таки добре і досить часто "споліскував" їх в часі побуту в Батурині, а опісля надоїдав ще в Оттаві.

На зустріч нашим пластунам вихали родичі і знайомі. Це було радісне привітання.

Вечором того дня члени Пластприяту і пластова молодь в числі поверх сто осіб зійшлися в бенкетовій залі Осередку Молоді. Тут всі вони привітали Всеч. о. В. Івашка з нагоди дня св. Володимира, який проминув в часі того як о. Івашко був з молоддю в Батурині.

Програмою вечора проводив п. Л. Вовк, привіт і бажання о. В. Івашкові з нагоди приїзду і іменин склала пані К. Козак а п. Ф. Гучковський вручив від прихиних даруночок.

Прийняття з нагоди дня влаштував комітет пань при Пластприяті під проводом голови пані К. Сабади.

В часі прийняття молодь і старші співали пісні. Пластова молодь ще зокрема вітала свого виховника о. Івашка пластовим привітом. А наприкінці о. Івашко розказав про перебіг Зустрічі в Батурині та участь нашої молоді у ювілейних святкуваннях Канади, що пройшло з надзвичайним успіхом. Докладніше звідомлення в черговому числі.

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

ПРЕОСВЯЩЕННИЙ КИР АНДРЕЙ ТА СВЯЩЕНИКИ САСКАТУНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ. Фотознимка зроблена в часі духовних вправ, що відбулися в днях 18 — 23 червня ц.р.

В першому ряді зліва до права: о. радник Н. Будз, о. М. Ничка ЧСВВ, провідник духовних вправ, Преосвященний Кир Андрей, о. прелат І. Олійник, та о. декан П. Криворучка; у другому ряді: о. А. Пакош, о. А. Хоружий, о. М. Шевчук, о. прелат О. Пасічняк, о. М. Гилипчук, о. Р. Лужний та о. П. Гарабала; у третьому ряді: о. радник Я. Ляшкевич, о. В. Костюк, о. А. Щеснюк, о. А. Музика, о. П. Лісовський, о. М. Колодій та о. І. Ворона; в четвертому ряді: о. Н. Чорній, о. д-р Ст. Гарвино, о. В. Флик, о. В. Обарник, о. Е. Тремблей ЧНІ, о. Б. Бачинський та о. Р. Бойко ЧО; в останньому ряді: о. Я. Дибка ЧНІ, о. В. Василишин, о. радник В. Івашко, о. д-р Г. Миколів та о. Р. Гокенко.

Бракує на знимці: о. В. Осадця, о. К. Кухарика та о. С. Юника ЧСВВ.

КОЖНА ПРОВІНЦІЯ КАНАДИ КРІМ ГЕРБА МАЄ ТЕЖ СВОЮ ЕМБЛЕМНУ КВІТКУ

Британська Колюмбія — The Dogwood — північно-американський дерен: дерево, високе від 20 - 60 стіп, цвіте у місяці квітні і травні, заки розвиваються зелені листочки. Квітка біла, велика 4-5 ічнів. Дерен дає осінню червоні овочі і прибирає чудовими різнокольорове листя. Квітку дерену офіційно прийнято за емблему Британської Колюмбії **в 1956 р.**

Алберта — The Wild Rose — дика роза: росте на просторах від Квебеку до Британської Колюмбії. Лагідний рожевий колір і милий запах роблять цю квітку найбільше любленою на тих просторах. Її червоні ягідки зимовою порою прикрашують снігом прикриті простори і служать за поживу птахам. Дику рожу офіційно прийнято за емблему уАлберти **в 1930 р.**

Саскачеван — The Tiger Lily - Praire Lily — Степова лілея. Вся краса цієї квітки в червоно-помаранчевих листках з багряними п'ятнами. Цвіте в середині літа, від червня до липня. Дуже гарні і примамчиві є довгі і яркі пуп'янки тієї квітки. Якщо зірвати квітку, вона звичайно гине назавжди, тому, що з квіткою зривається листки без яких вона не може продукувати поживи, що її мусить відкласти в бульву для свого росту на наступний рік. Степову лілею офіційно прийнято за емблему Саскачевану **в 1941 р.**

Манітоба — The Crocus — степовий крокіс: квітка ранньої весни. Вилазить зі землі заки ще зникає сніг. Її синій квіт є неначе віддзеркаленням блакиті неба на землі. Звана популярно "степовий дим".

Степовий крокіс офіційно прийнято за емблему Манітоби **в 1906 р.**

Онтаріо — White Trillium — біла трілія: цвите в місяцях квітні і травні. Це найбільш показьна дика квітка в лісах на сході, є дуже вражлива на соняшне світло, просто "ходить за сонцем", подібно як квіт соняшника.

Квіти білі, тверді ніби политі воском.

Білу трілію офіційно прийнято за емблему Онтаріо **в 1937 р.**

Ню Брансвик — The Purple Violet — пурпурова фіялка: росте в лісах, при дорогах, на полях, від океану до океану. Найкраще росте на мокрих землях. Цвіте на весні і раннім літом. Її дрібний квіт є загально дуже люблений.

Пурпурову фіялку офіційно обрано за емблему Ню Бранесвик **в 1936 р.**

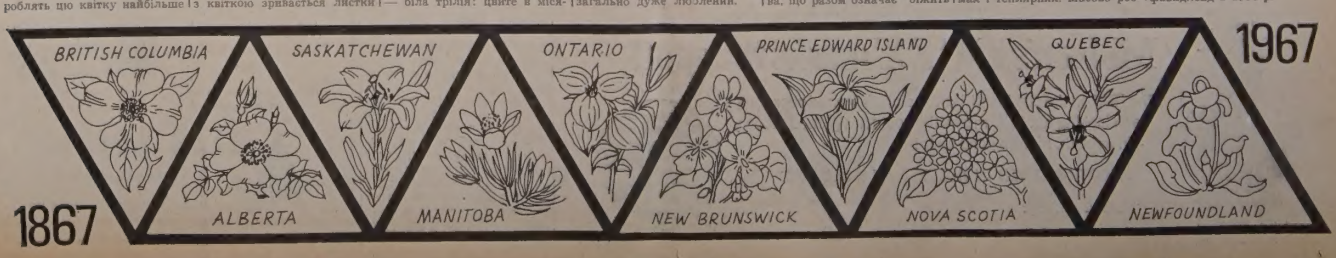
Острів Принц Едвард — Lady's Slipper — черевички: росте в багнах і низинних лісах. Квітка належить до родини орхідеїв. Її запилюють тільки комахи. Квітка є двокольорова, горішні листочки білі долішня частина, яка саме своєю формою нагадує "черевички", яскраво рожева.

Черевички, офіційно прийнято за емблему Острова Принц Едварда **в 1965 р.**

Нова Скопія — Trailing Arbutus (or Mayflower) верес. Назва квітки складається з грецького і латинського слова, що разом означає "біжить по землі". Квітка росте низьким корчем ніби і справді розбігається по землі. Листя корча все зелене, не спадає ні взимі ні влітї. Сам квіт дрібний рожевого кольору. Цю квітку уживано на металевих грошах і значках ще перед Конфедерацією. Верес офіційно прийнято за емблему Нової Скопії **в 1901 р.**

Квебек — Lilium Candidum — біла лілея. Зовсім біла лілея, дуже пахуча і дуже ніжна квітка, при тому легка до плекання. Розростається бульвами і подібно як степова лілея, заникає коли її зірвати. Біла лілея не видержує холоду, тому її плекаємо в домах і теплярнях. Масово росте в Бермуді і інших краях теплого клімату. Біла лілея є прийнята за символ чистоти. Її часто називають лілея Мадонни, св. Йосифа та інше ще. Білу лілею офіційно прийнято за емблему Квебеку **в 1963 р.**

Ньюфаундленд — Pitcher Plant — кошичик. Це найбільш оригінальна квітка у нашій рослинності. Цвіте у місяці травні і червні. Росте на багнах і болотах. Квітка закриває, стулює свої пилюстки при дотику комах і висисає з них кров. Її ярка червона краска, вирізнює її з-поміж усіх квітів. Кошички офіційно прийнято за емблему Ньюфавндленд **в 1954 р.**



Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

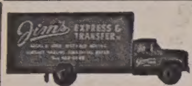
Все для будови

По умірковаиій ціні дістанете все в своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

Office Ph. 477-3092 — EDMONTON 8201 - 114 Ave. — Yard and Factory Ph. 477-1659

Р. ФІРМАНЮК, властитель



МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.

Phone: 422-6669.

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок

БІНГО

Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Аве. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

БІНГО

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира 12726 - 119 вул.

Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

ЩОП'ЯТНИЦІ

від 11 год. до 6 год. веч.
ПРОДАЖ ВАРЕНИКІВ
у залі під церквою
св. Юрія, 11302 - 95 А вул.

Дрібні оголошення

MIKE PATRICK
LANDSCAPING AND CONSTRUCTION
Rototilling, Landscaping, Pruning, Lawn Maintaining, Fences & all Concrete Work
11618 - 95A St 474-0598

МІСТО ХОЧЕ СКАСУВАТИ УГОДУ В СПРАВІ ФЛУОРИДАЦІЇ

Едмонтонська міська рада мабуть скасує угоду, щоб постачати нефлуоридовану воду мешканцям міста, які не хочуть флуоридованої.

Міські радні дістануть, або вже дістали рапорт від суперінтендента електрівні і комишинерів, які пропонують скасувати угоду. Кажуть, що постачання нефлуоридованої води коштувало б місто $54,000 річно.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

ОДНОДЕННИЙ СТРАЙК ПОШТОВИКІВ

12,000 членів Канадської Юнії Поштовиків голосували 70 проц. у користь одноденного страйку для протесту, що уряд відмовився додатково винагородити 2,500 поштових службовців за працю в День Федерації 3 липня.

Дати страйку не встановлено.

● ПОТРІБНО

робітника на цвинтар. Повинен уміти їхати троком та працювати трактором. Платня згідно з умовою. Зголошення до "Українських Вістей".

ДЕНТИСТИ

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

Вигляди на урожай худі

Гаряча погода і замало дощу в тижні, що скінчився 30 липня, далі погіршили албертські збіжжя.

Албертський Пшеничний Пул каже у звіті з 1 серпня, що стан пшениці в останньому тижні липня був 77 проц. нормального; в тому самому часі минулого року був 91 проц.

Стан шорсткого збіжжя у відсотках (в дужках стан минулого року) був такий: Овес 77 (87), ячмінь 73 (91), льон 73 (88), жито 79 (93) і ріпак 70 (80). Це загальний стан.

Пшеничний пул каже, що збіжжя вчасно засіяні й на паренині, є в кращому стані ніж пізно засіяні і на стерницях. Звіт каже, що добрий дощ багато поправив би вигляди в багатьох дистриктах і врожай був би бодай пересічний.

Вже 1 серпня почали косити ранній ячмінь, озиму пшеницю й осінне жито на південь від лінії Калгарі і Емпрес в південній Алберті.

Мабуть найбільший недорід буде на Піс Ривері, де вже не поможуть хочби які дощі. Урожай шорсткого збіжжя буде дуже скупий а засіви ячменю й ріпаку попереорювали коло Ґренд Прері, Немпа і Вокінґ.

Ціни фермерських продуктів

Худоба в Едмонтоні

Вибрані бики 26 — 26.50, добрі 25 — 26, середні 23.50 — 25. Вибрані ялівки 24 — 24.50, добрі 23.35 — 24, середні 22.50 — 23.25. Добрі корови 17 — 17.50, середні 16 — 17, на консерви 14 — 15.50.

Добрі бугаї 19 — 21, звичайні до легких 18 — 18.

Добрі бики на годівлю 24.50 — 27, звичайні до сесередніх 20 — 24, добрі ялівки на годівлю 21 — 23, звичайні до середніх 17 — 21.

Легкі телята добрі до вибраних 28 — 31.

Добрі тяжкі телята на м'ясо 23 — 26, звичайні до середніх 22 — 26.

Свині ґрейд А справлені 27.

Ягнята добрі до вибраних 22 — 22.50 за 100 фунтів ваги.

В понеділок 7 серпня був міський день відпочинку і не було ринку на худобу.

Збіжжя

Позабіржеві ціни спілки елевейторів в Алберті:

Льон: 1 СВ 3.28, 2 СВ 3.23, 3 СВ 2.98.

Жито: 2 СВ 1.14, 3 СВ 1.09, 4 СВ .90, зі снітієм .84.

Ріпак: Но. 1 2.29, Но. 2 2.14, Но. 3 1.94.

* * *

Ціни майже усіх відмін збіжжя мають звишкову тенденцію через брак дощів у багатьох місцях і пошкодження збіжжя. Заповідають звишку цін пшениці.

На вінніпезькій біржі за готівку: овес 2 СВ 93,. Екстра 3 СВ, 3 СВ і екстра 1 фід 92, 1 фід 91, 2 фід 88, 3 фід 85. Мішаний "фід" 51.

Ячмінь: 1 і 2 СВ 6-граний і 1 СВ 2-граний 1.31; 2 СВ 2-гранний і 3 СВ 6-гранний 1.29; 3 СВ 2-граний і 1 фід 1.29; 2 фід 1.27; 3 фід 1.24.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
Res.: 488-7441

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст нирковмх недуг та залози (Простейт ґленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

ВИЩА ПОЧАТКОВА ПЛАТА ЗА НИЖЧІ ҐРЕЙДИ

Два місяці тому уряд проголосив, що початкову плату за високі ґрейди пшениці, вівса і ячменю підвищено ось так: за пшеницю 20 центів від бушля, 10 центів за ячмінь і 5 центів за овес.

Міністер торгівлі Вінтерс тепер оповістив, що підвищено плату пропорційно також за нижчі ґрейди пшениці, ячменю і вівса.

Ось декотрі з важливіших ґрейдів, для яких встановлено нову початкову плату:

Но. 2 Нортерн $1,66; Но. 3 Нортерн $1.62; Но. 4 Нортерн $1.55; Но. 1 СВ Дюрум $1.70; Но. 2 СВ Дюрум $1.66; Но. 3 СВ Дюрум $1.62. Овес Но. 1 Фід 60 центів. Ячмінь Но. 1 Фід 97 центів.

(СВ означає Кенедієн Вест, тобто прерійне збіжжя).

ПРОДАДУТЬ СТАРУ ПОШТУ В ЕДМОНТОНІ

Старий будинок едмонтонської пошти при 99 вулиці, на північ від Джеспер евені, буде проданий і на тому місці стане готель на 28 поверхів. Місто купить будинок від федерального уряду, кажуть за $600,000, і відпродасть приватній спілці, що побудує готель.

Д-р Петро Г. Козяк
EYE SPECIALIST
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ОЧЕЙ
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел.: офісу 422-8815
дому 434-1092

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.,
EDMONTON, Alta.
Phone Office: 422-2745
Res.: 484-3821

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст — оператор
від глухоти, недуг горла, дихавиці і кормового проводу
Tonsils, adenoids, сайнисис носа і залози (glands).
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217
225 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave., Edmonton

Підвишка платні за аналізу ґрунту

Від 1 серпня, департамент хліборобства в Алберті підвищив плату за тестування ґрунту. За аналізу землі треба платити $2 за кожний зразок, в додатку $1 за аналізу глибшої верстви землі. Дотепер платили 50 центів за аналізу одного зразка. Аналіза паші коштує тепер $2 замість $1.

MIKE'S
Watchmakers - Jewellers
10542 - 97 St. — Edmonton
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковаиих цінах
М. Ґрушецкий, власник

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстакція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Віо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Віо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дроґсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

БАТЬКИ, ЗАПИСУЙТЕ ДІТЕЙ

Рідношкільний Комітет при філії УНО в Едмонтоні оголошує записи учнів до всіх кляс української школи на шкільний рік 1967-68 а також записи дітей до садка.

Реєстрація відбудеться в суботу 26 серпня, пятницю 1-го вересня, о год. 4 - 7 вечером, в домі УНО при 10629 - 98 вул. в Едмонтоні. Тоді теж можна буде отримати всі інформації у справі навчання.

У інші дні можна дзвонити телефоном число: 424-9385 — Д. Кругляк.

Прохаємо всіх батьків, що їм не байдужа справа виховання в українському дусі, вчасно записати своїх дітей до садочка чи української школи при УНО.

Рідношкільний комітет

Не ризикуйте, але асекуруйте!

АСЕКУРАЦІЇ: від вогню ● авт і троків ● бонди для контракторів ● від крадіжі ● особиста відповідальність.

Наше завдання — не лише мати багато клієнтів, але теж дати найкращу обслугу!
Переконайтеся про це самі!

Асекурація — то не витрата, а зиск.

J. GULAYETS
Insurance Mgr.

STAR AGENCIES (Insurance) Ltd.

Phones: 429-2657 — 422-7218
10018 - 101 A Ave. Edmonton

Molson's did. 'EX' marks the spot!

The 'EX' on the cap identifies the *smooth-brewed* beer you've been looking for. 'EX' marks the spot for a great discovery – in smooth, mature good taste!

SMOOTH-BREWED IN ALBERTA BY MOLSON'S

Home delivery: